

# e.. GO 80

# EGO PLUS

ORIGINAL MADE IN ITALY

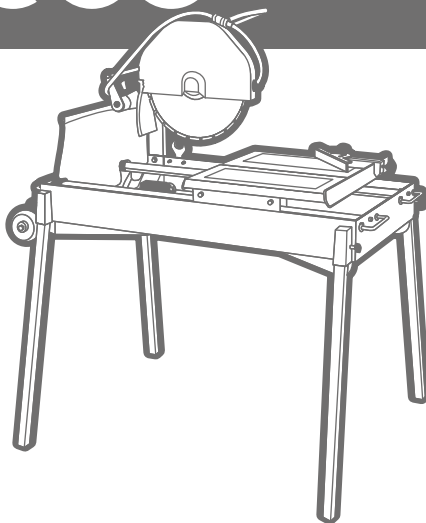
S/N

CK INSTRUKCJA OBSŁUGI  
PIŁY MURARSKIE

DK BRUGERVEJLEDNING  
KONSTRUKTION HÅRBAR SAV

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПИЛЬНЫЙ СТАНОК ДЛЯ СТРОИТЕЛЬНОЙ  
ИНДУСТРИИ












AR كتيب  
قطع الموقع



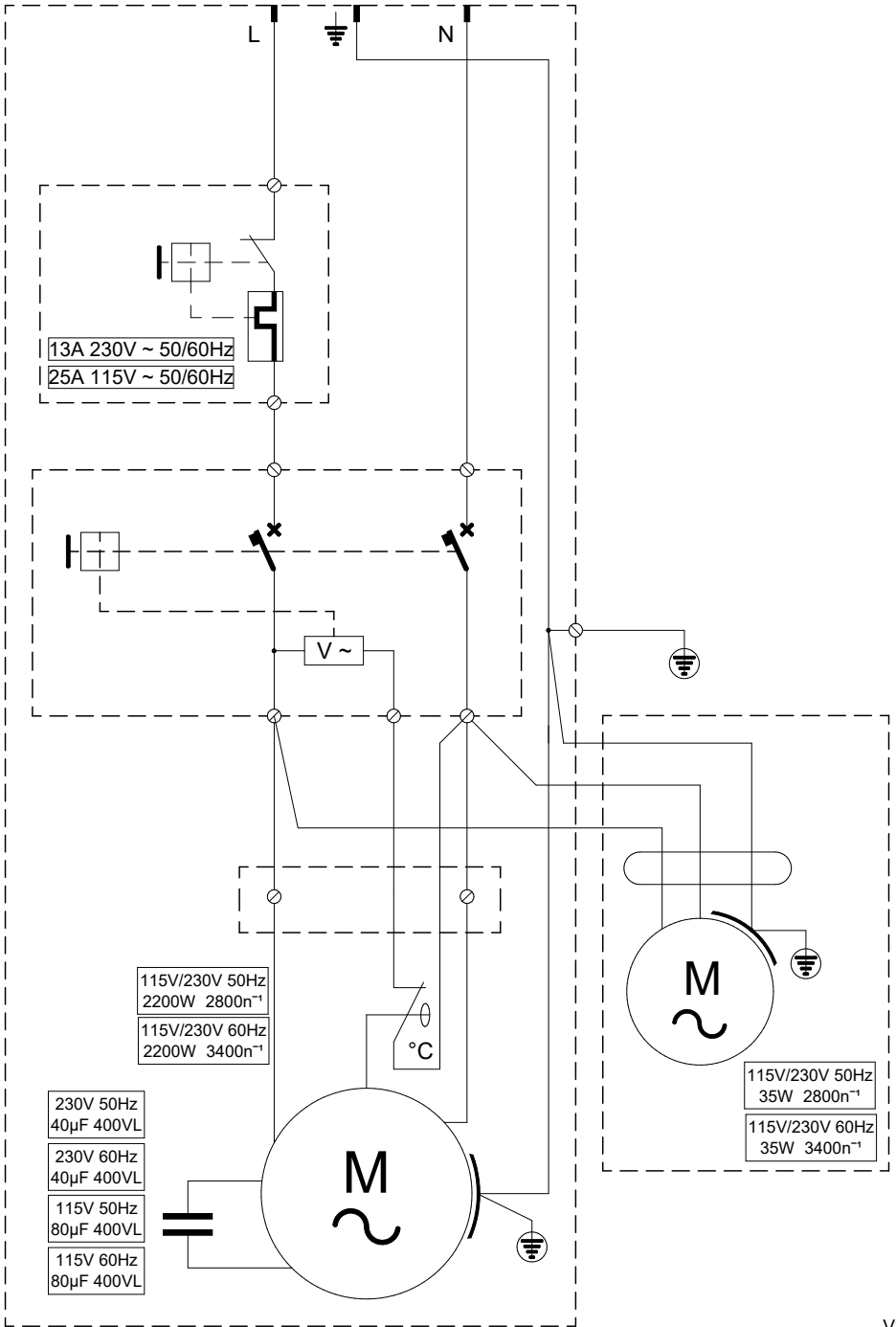
CE EAC

**BATTIPAV**™

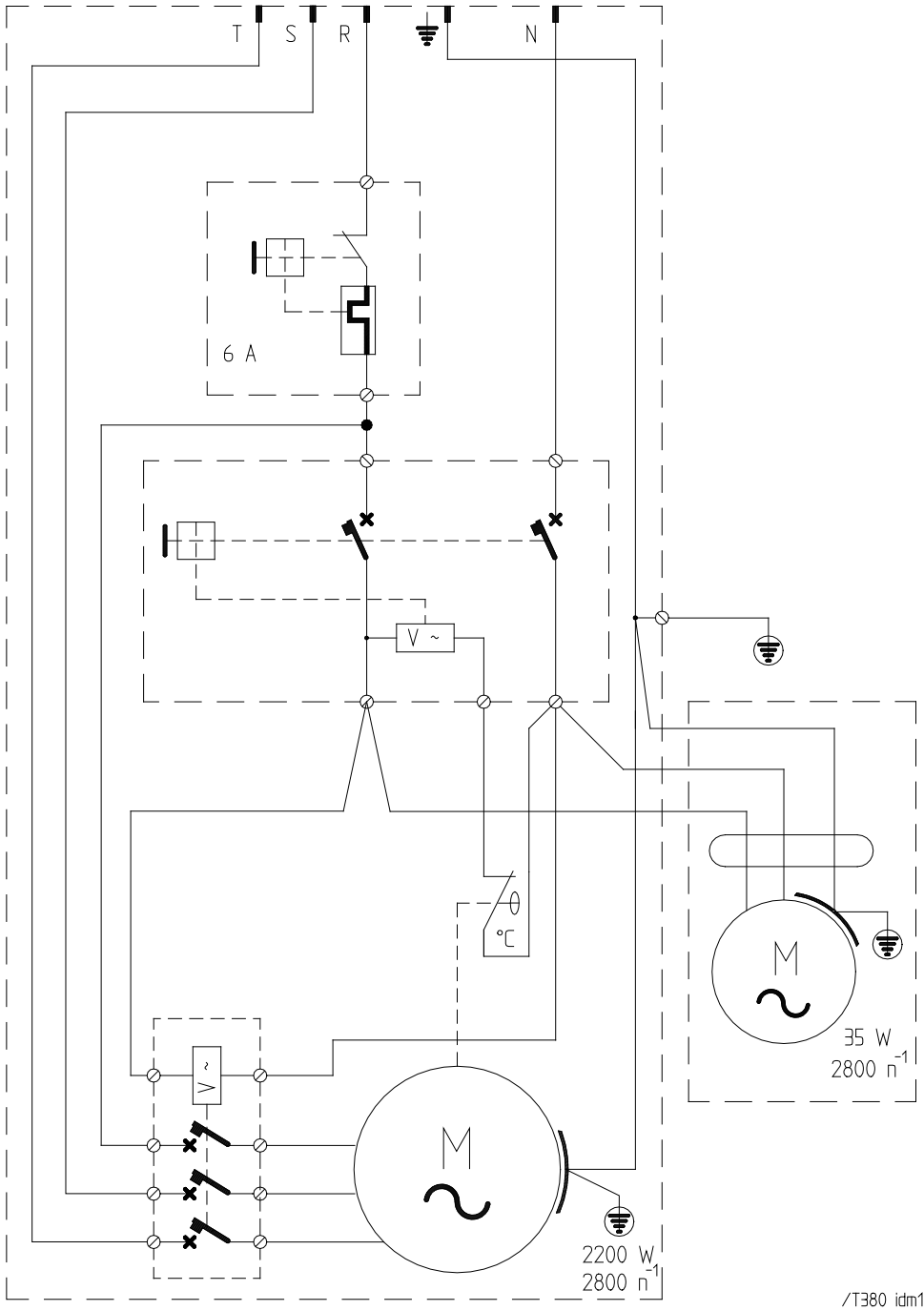
MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING

ART.		W		RPM	A	°C							IP			
8000/CH8000	230V 50Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 2800	2800 min <sup>-1</sup>	9,0 A	160°C	800	595x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 66,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	67 KG
8000/A	115V 50Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 2800	2800 min <sup>-1</sup>	16,0 A	160°C	800	595x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 66,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	67 KG
8000/B USA8000/B	115V 60Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 3400	3400 min <sup>-1</sup>	16,0 A	160°C	800	595x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	67 KG
8000/C	230V 60Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 3400	3400 min <sup>-1</sup>	9 A	160°C	800	595x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	67 KG
8000/T380	400V 50/60Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 2800	2800 min <sup>-1</sup>	4,5 A	160°C	800	595x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	67 KG
8000/J	230V 50Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 2800	2800 min <sup>-1</sup>	9 A	160°C	800	405x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 66,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	63 KG
8000/J/A	115V 50Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 2800	2800 min <sup>-1</sup>	16,0 A	160°C	800	405x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 66,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	63 KG
USA8000J/B	115V 60Hz~	3HP/ 2,2KW	350/ 3400	3400 min <sup>-1</sup>	16,0 A	160°C	800	405x	110 mm	125 mm	80 mm	635 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/ s <sup>2</sup> )	63 KG

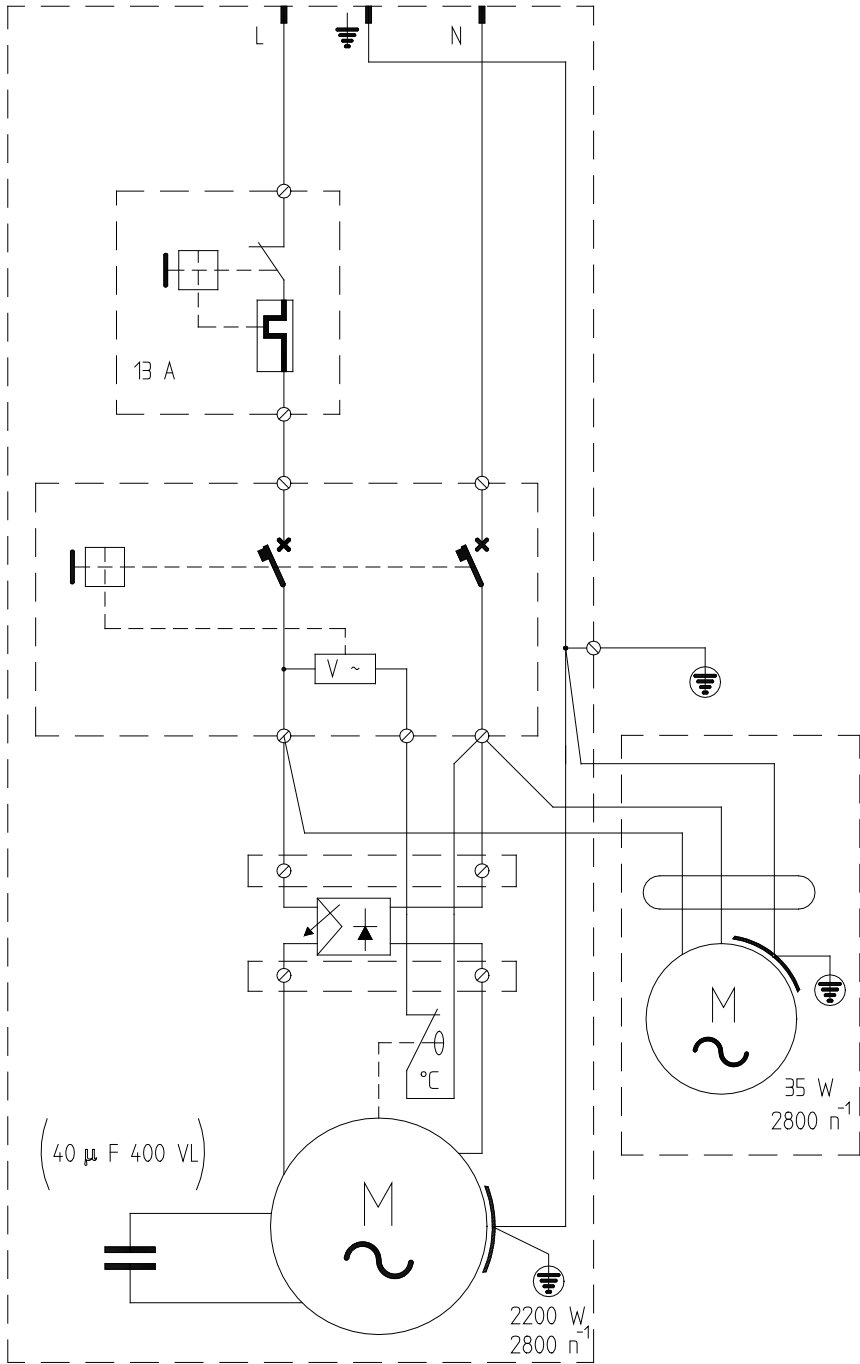
230V ~ 50Hz



400V ~ 50Hz

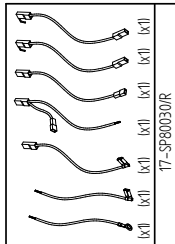


230V ~ 50Hz





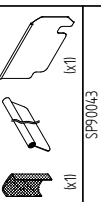
**230V 50Hz~**



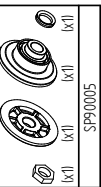
17 - SP80030R  
lx|l lx|l lx|l lx|l lx|l



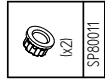
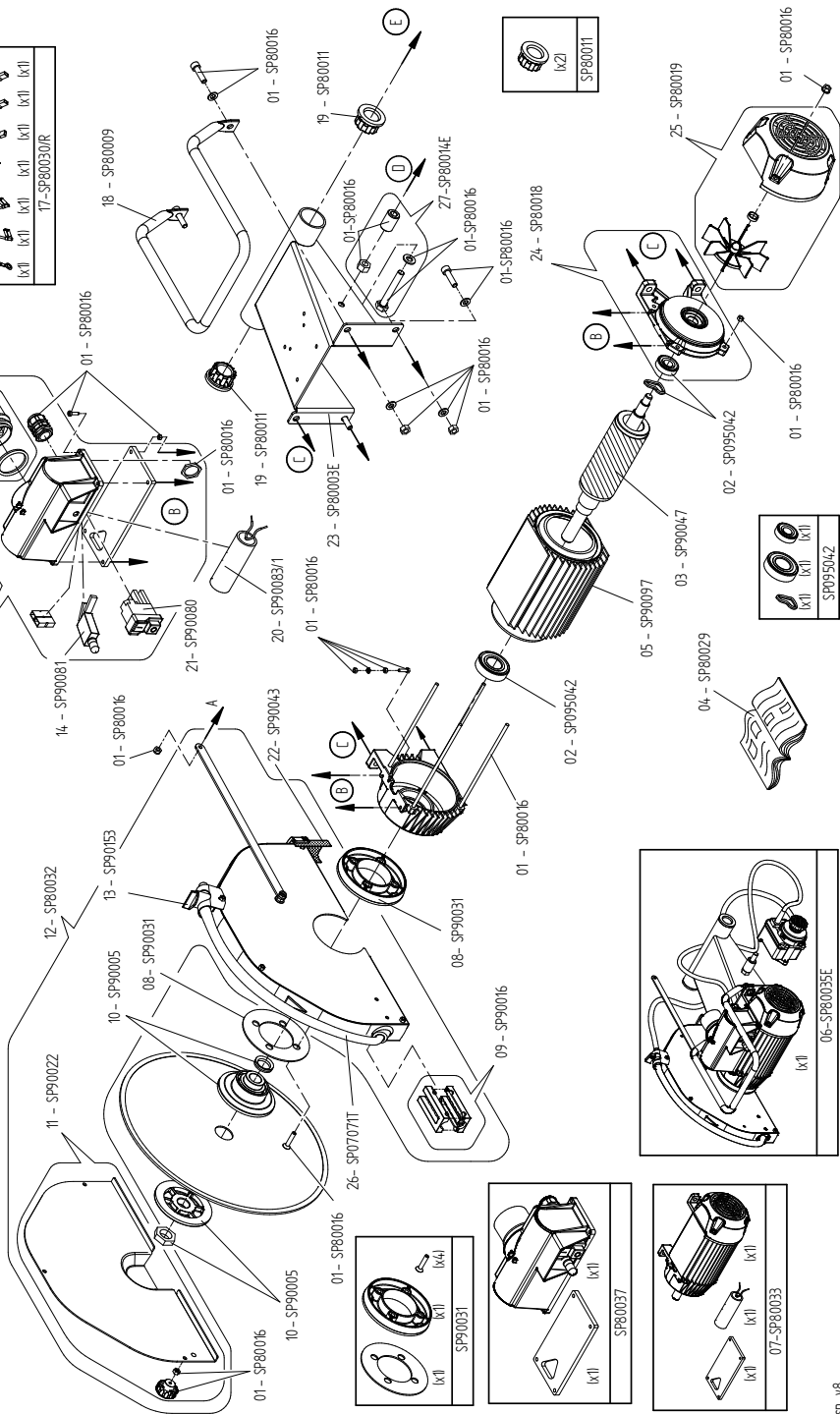
SP80006  
AVVITI e DADI PER TESTA MOTORE!  
SCREWS AND NUTS FOR POWER PLANT!



SP80043  
lx|l lx|l



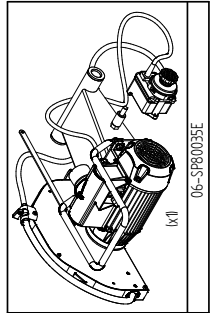
SP90005  
lx|l lx|l lx|l lx|l lx|l



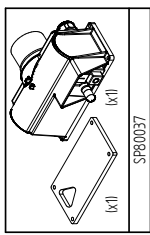
lx|2  
SP80011



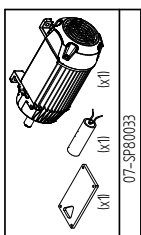
SP90504Z  
lx|l lx|l lx|l



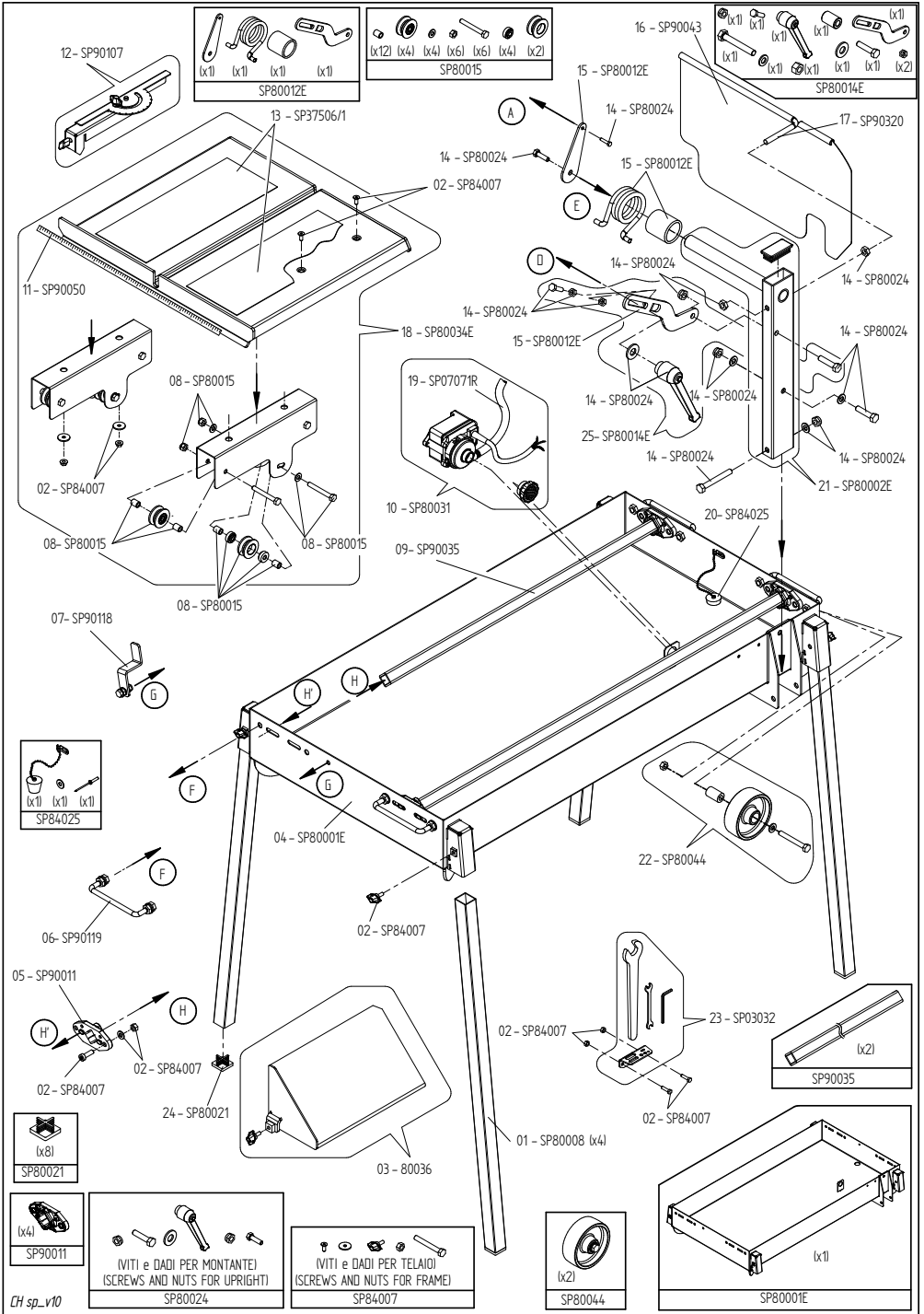
06 - SP80035E  
lx|l



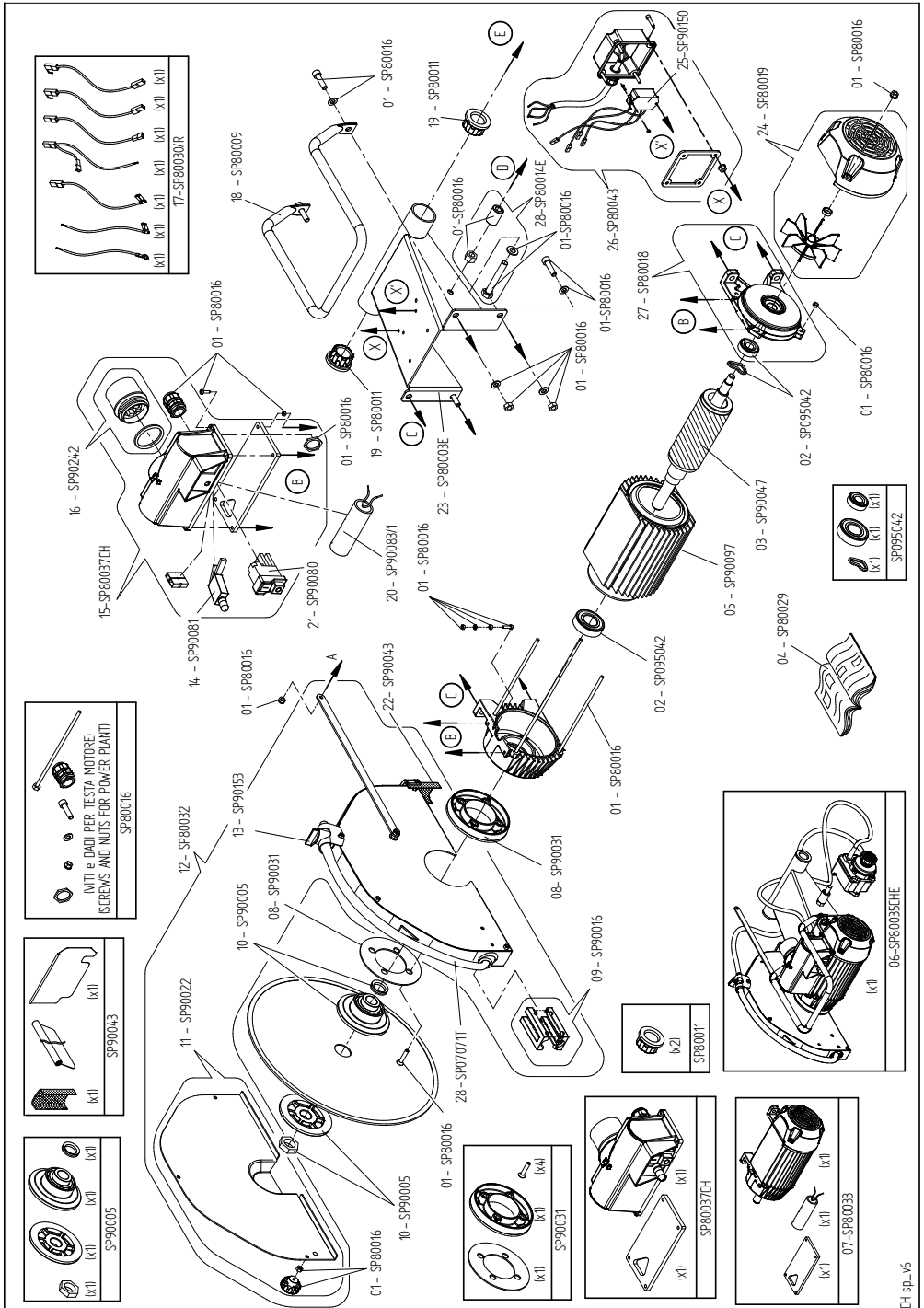
SP80037  
lx|l lx|l

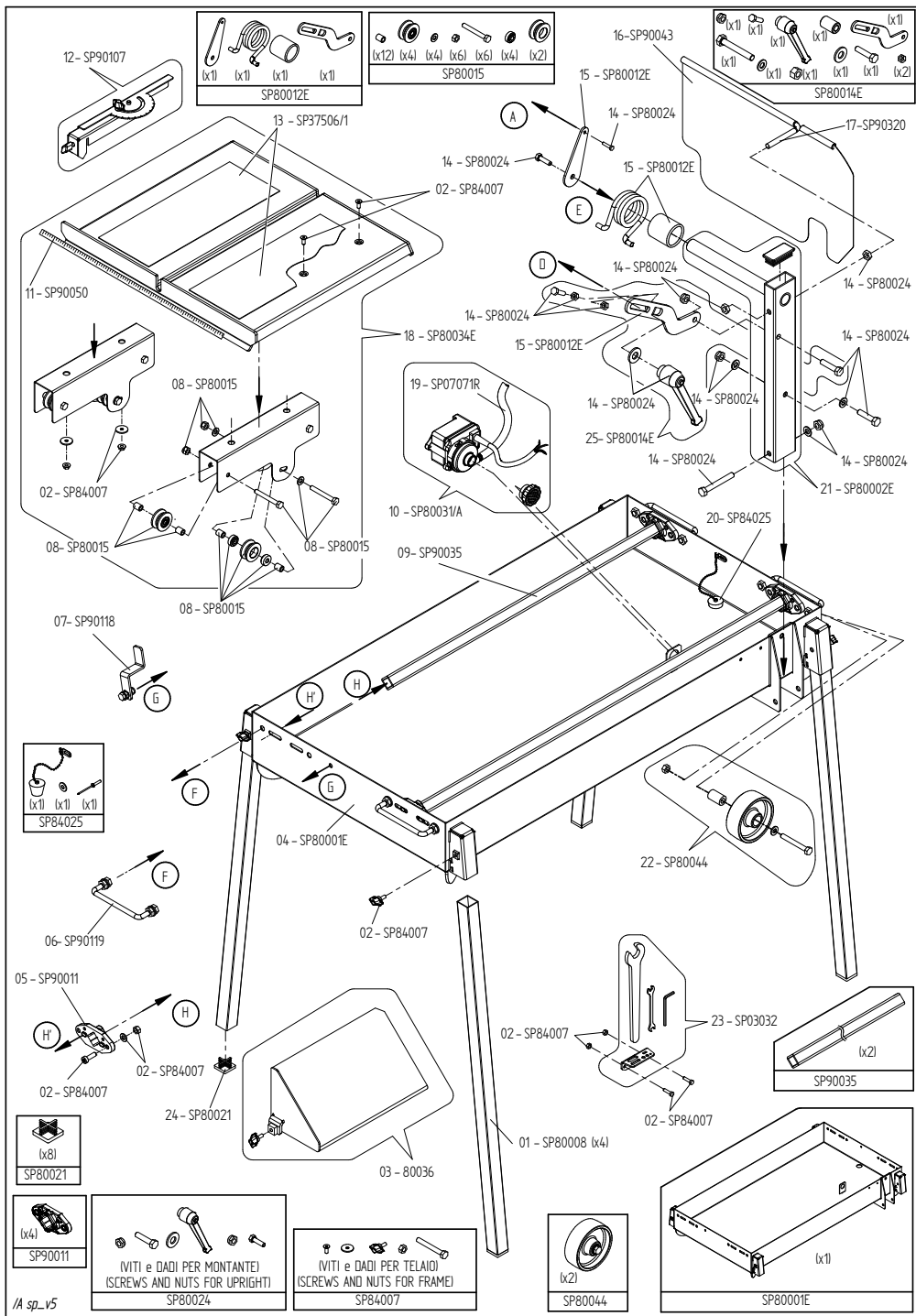


07 - SP80033  
lx|l lx|l lx|l lx|l

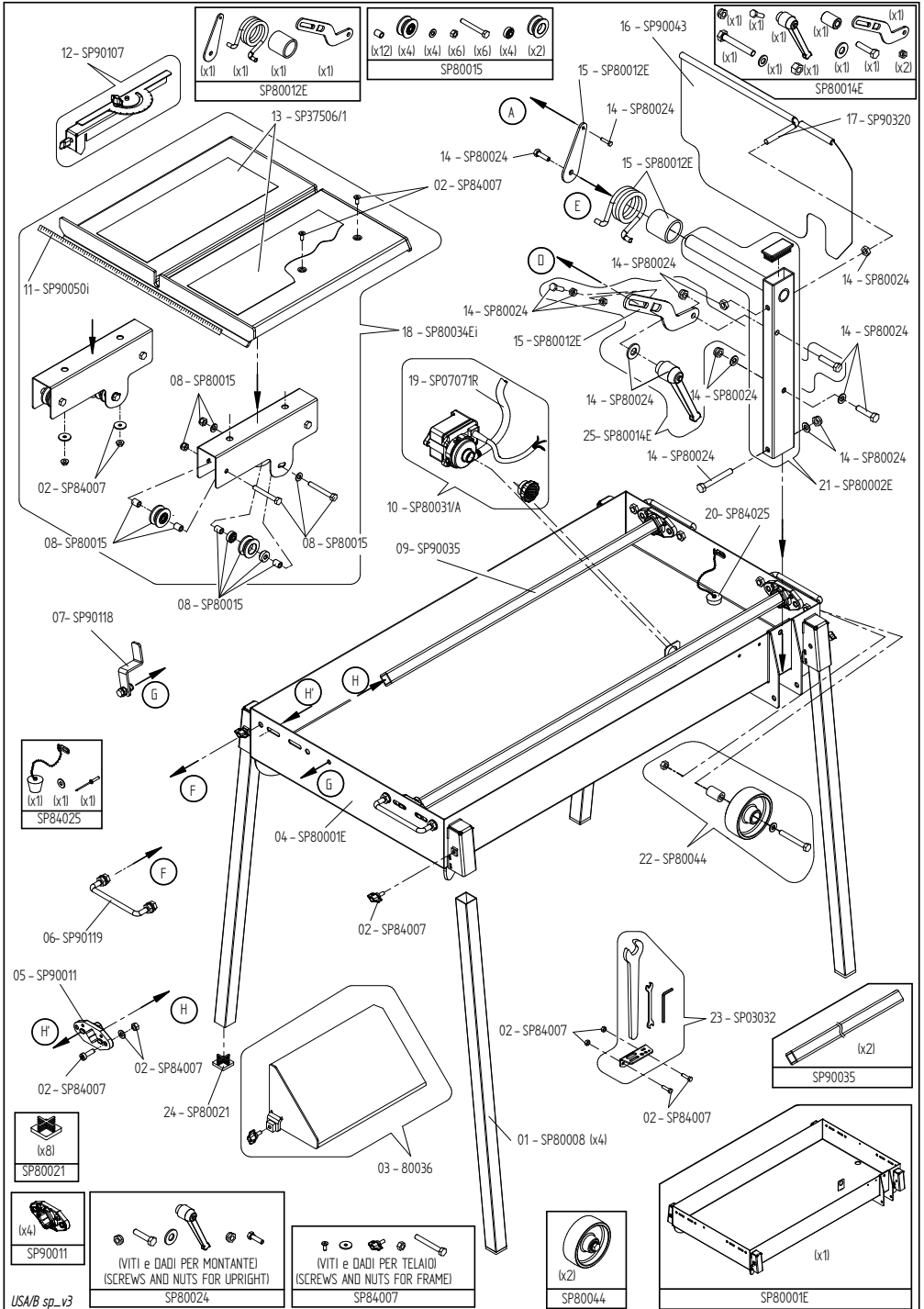


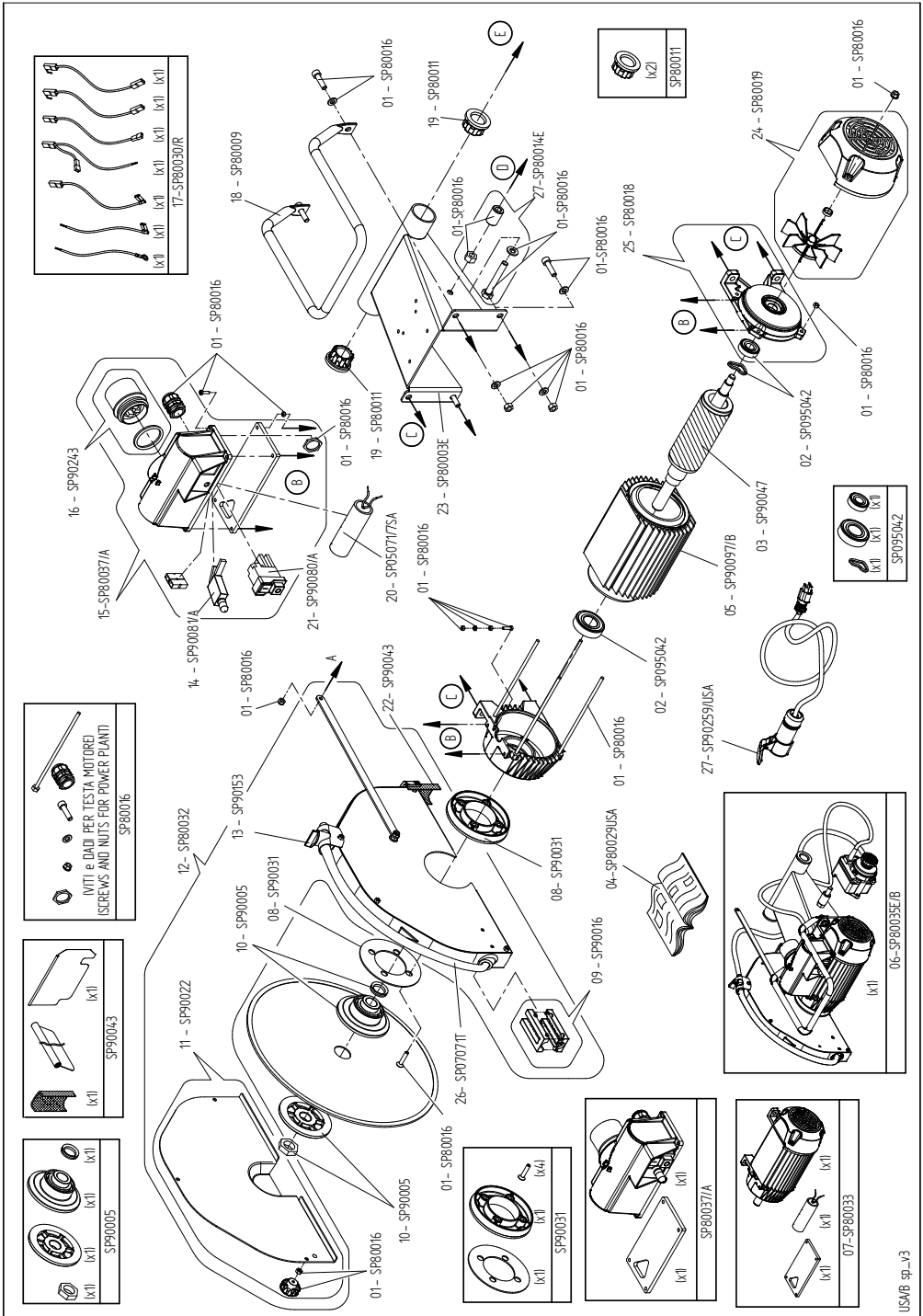


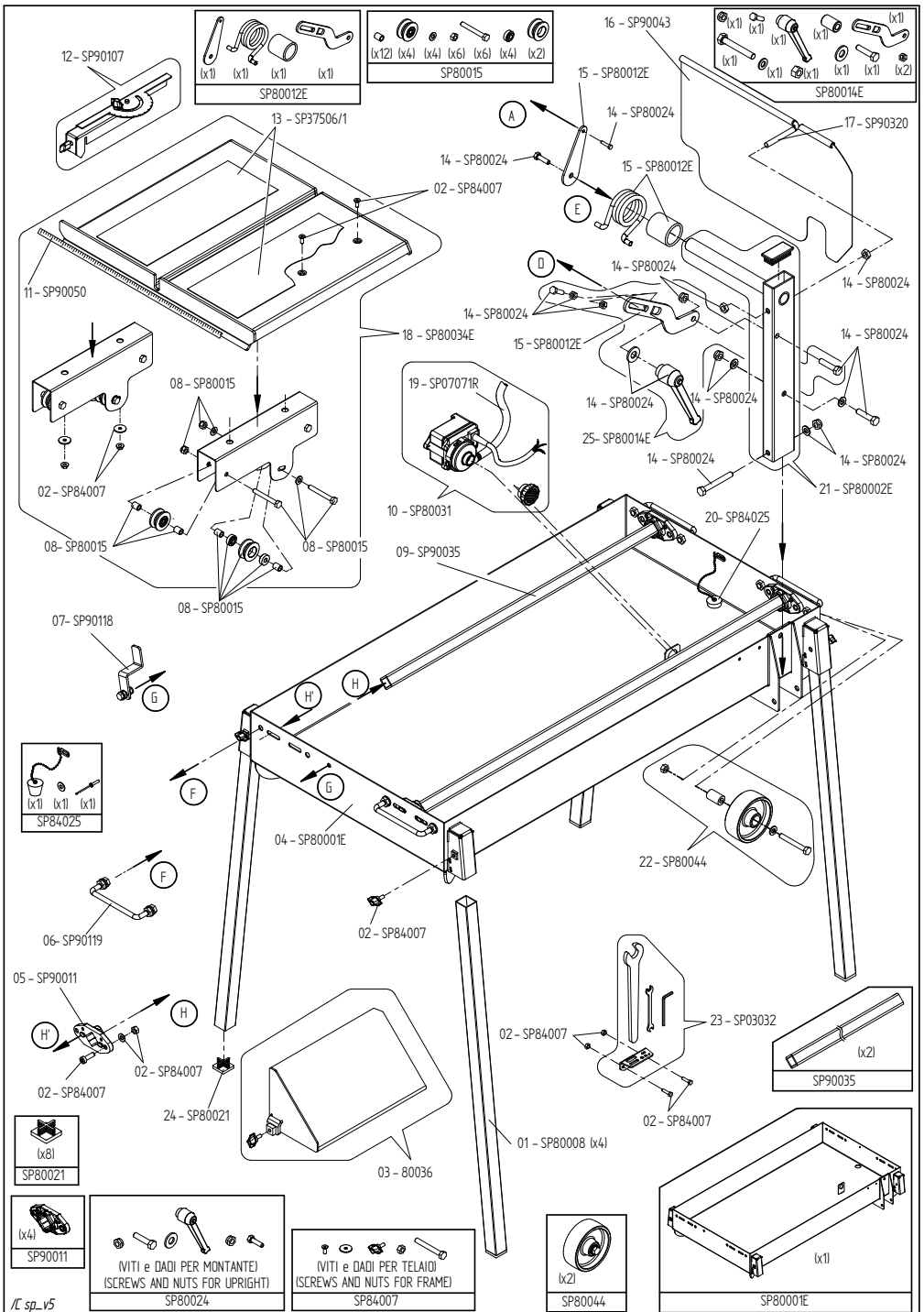


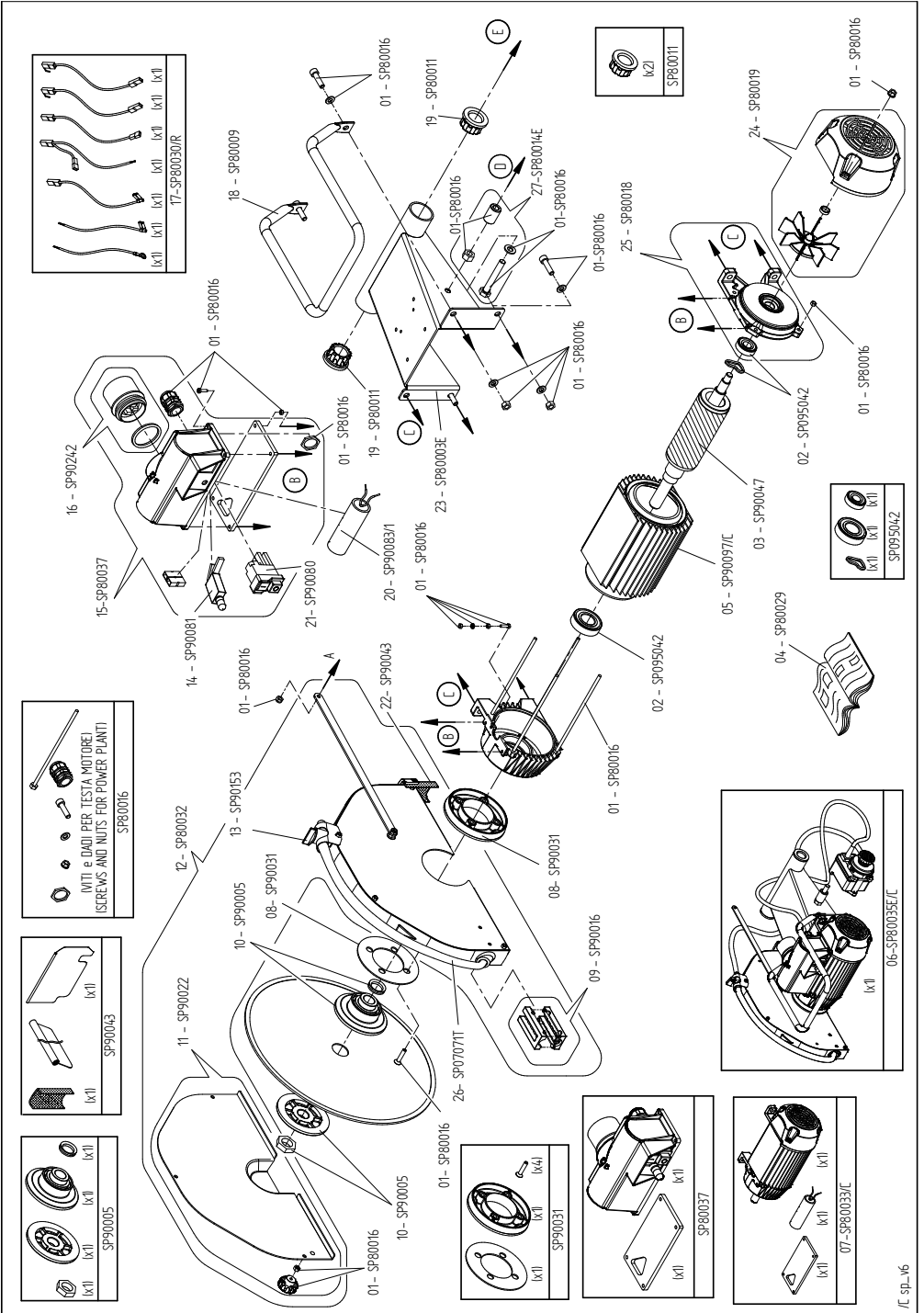


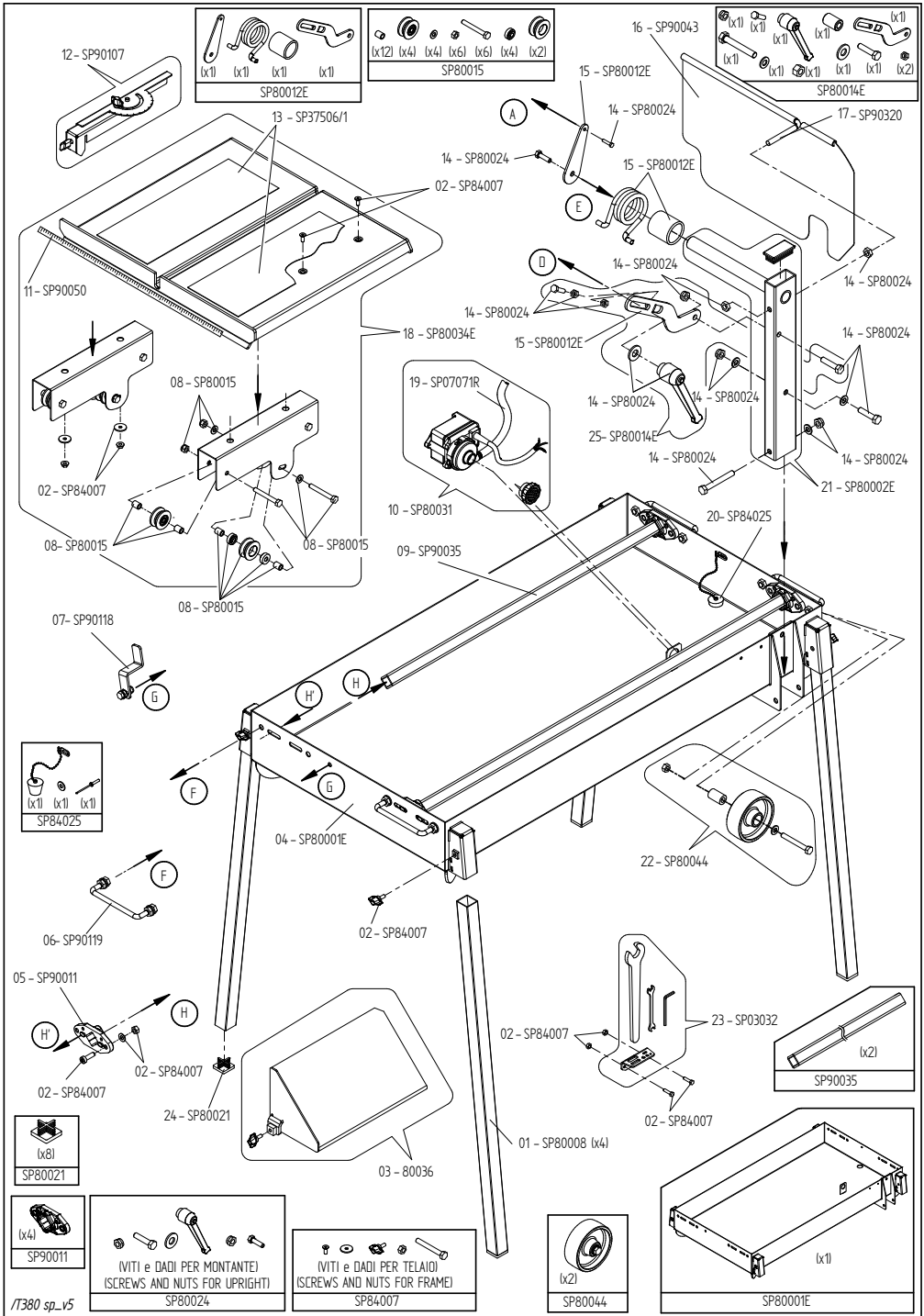




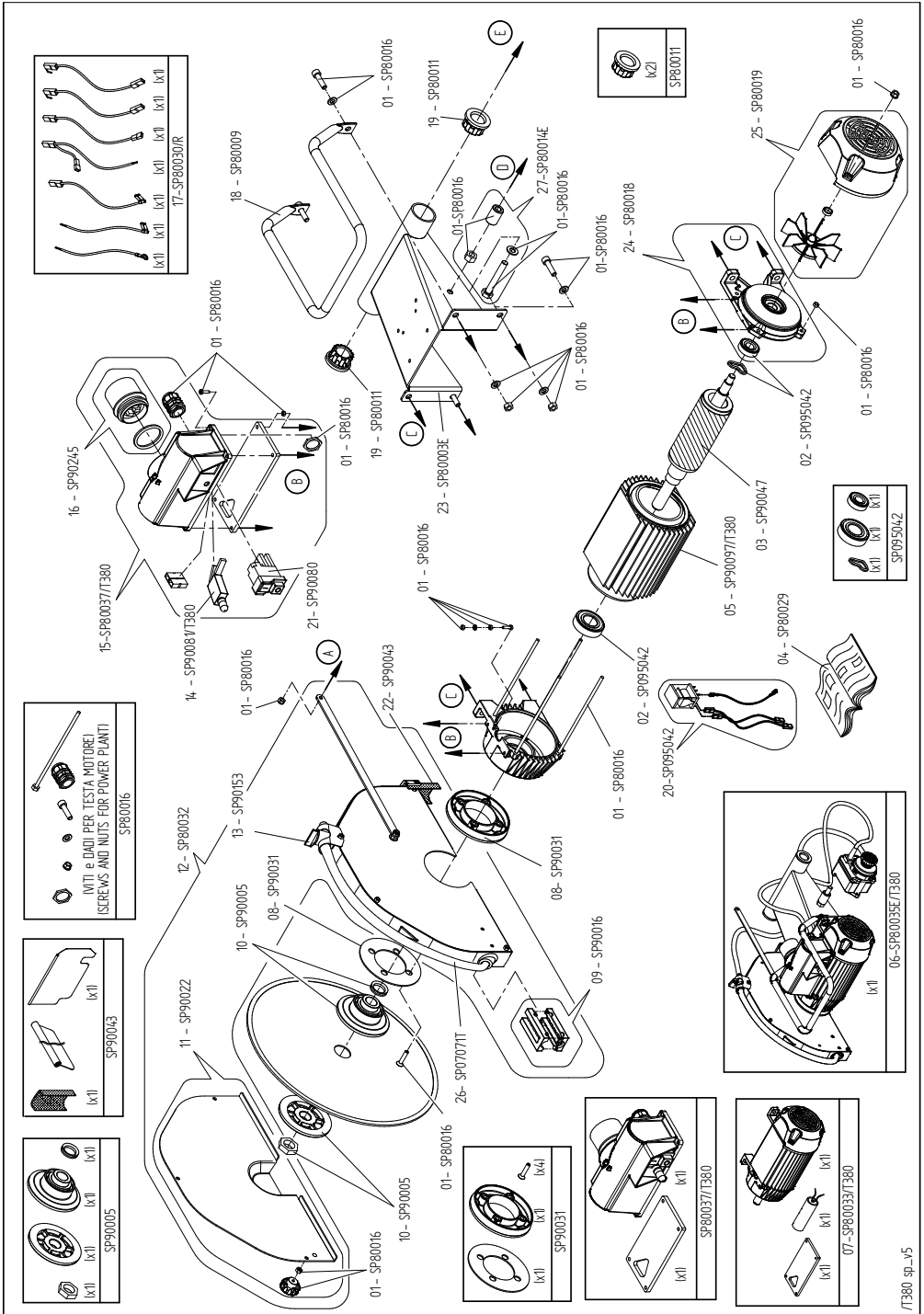


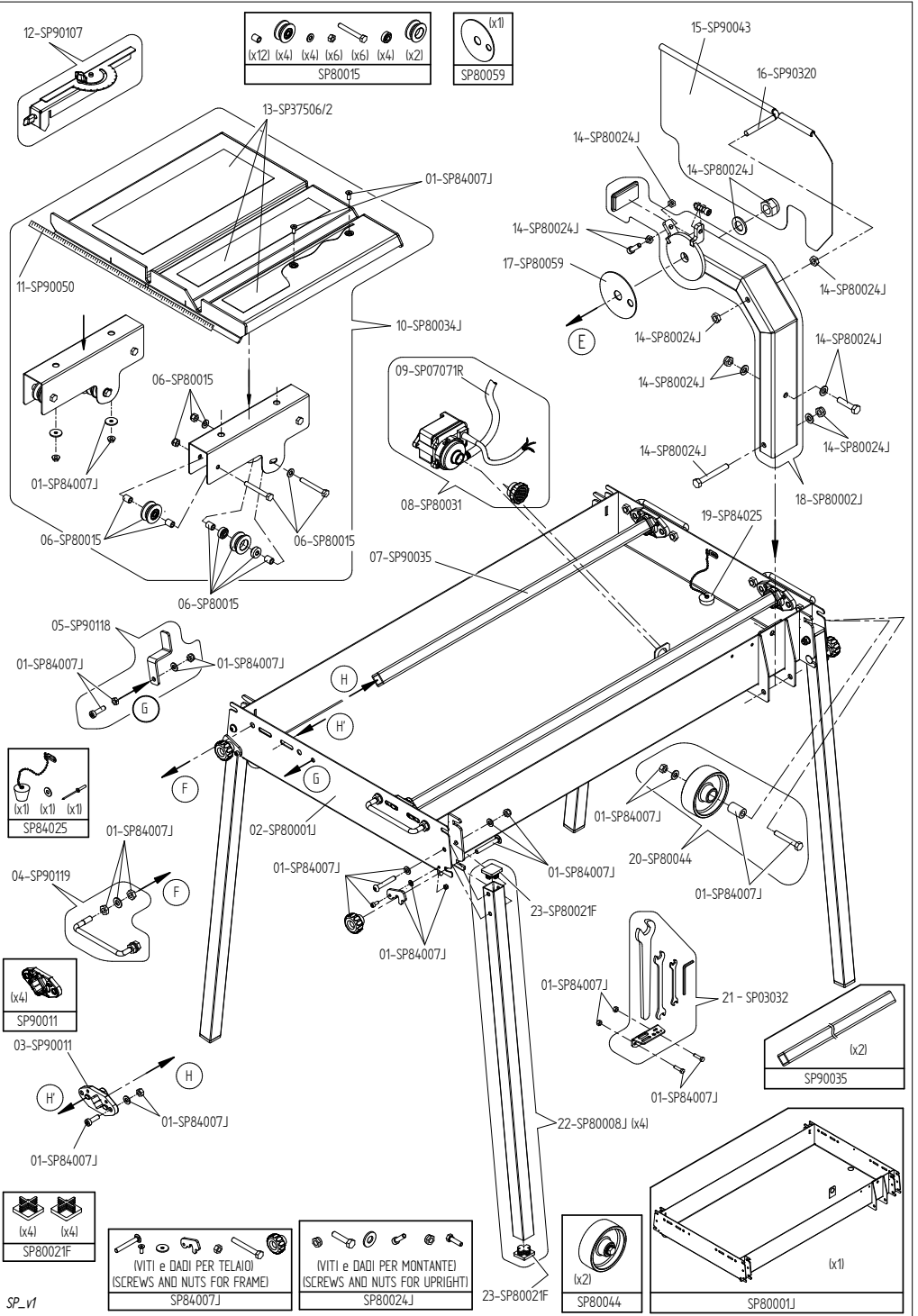


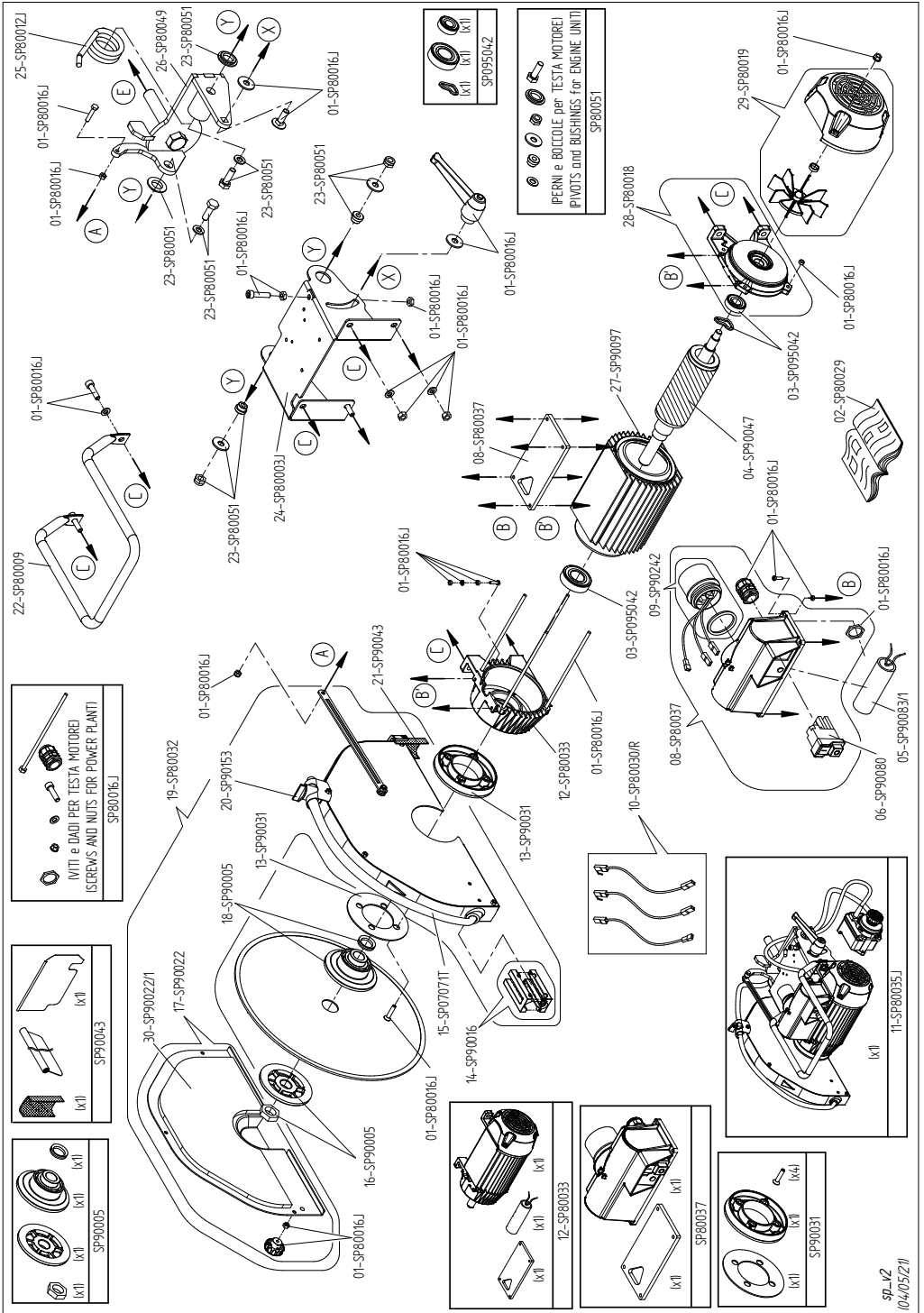





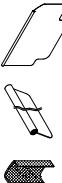













 VITI e DADI PER TESTA MOTORE!  
 SCREWS AND NUTS FOR POWER PLANT!  
 SP80016J

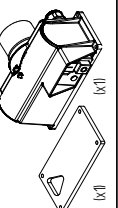

 IxII  
 SP90043

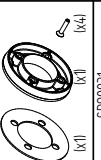

 IxII IxII IxII  
 SP90005

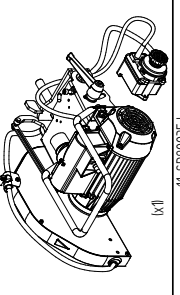

 IxII IxII IxII  
 SP095042

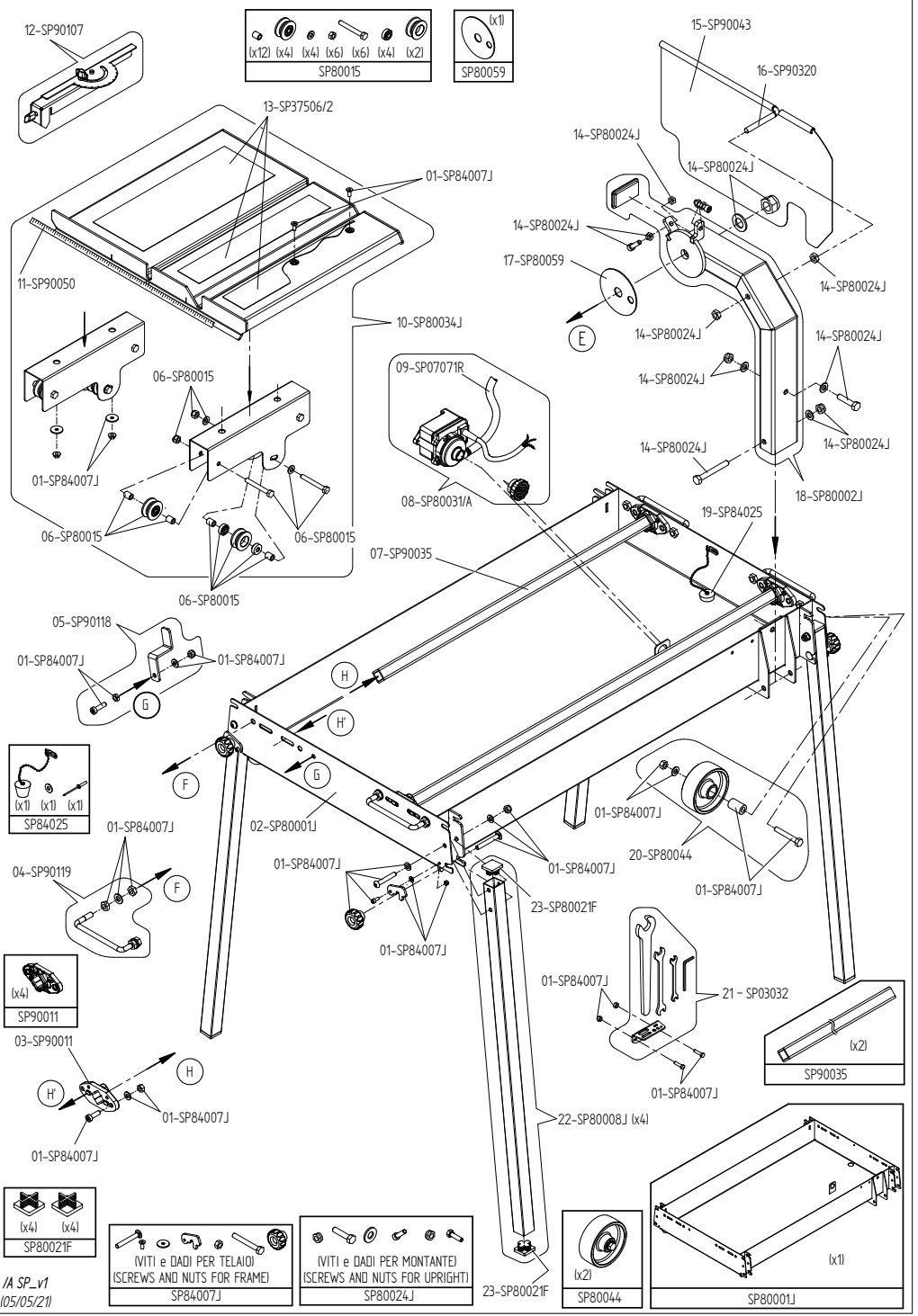

 IPERNI e BOLLICOLE PER TESTA MOTORE!  
 PIVOTS and BUSHINGS for ENGINE UNIT!  
 SP80051


 IxII IxII IxII  
 12-SP80033

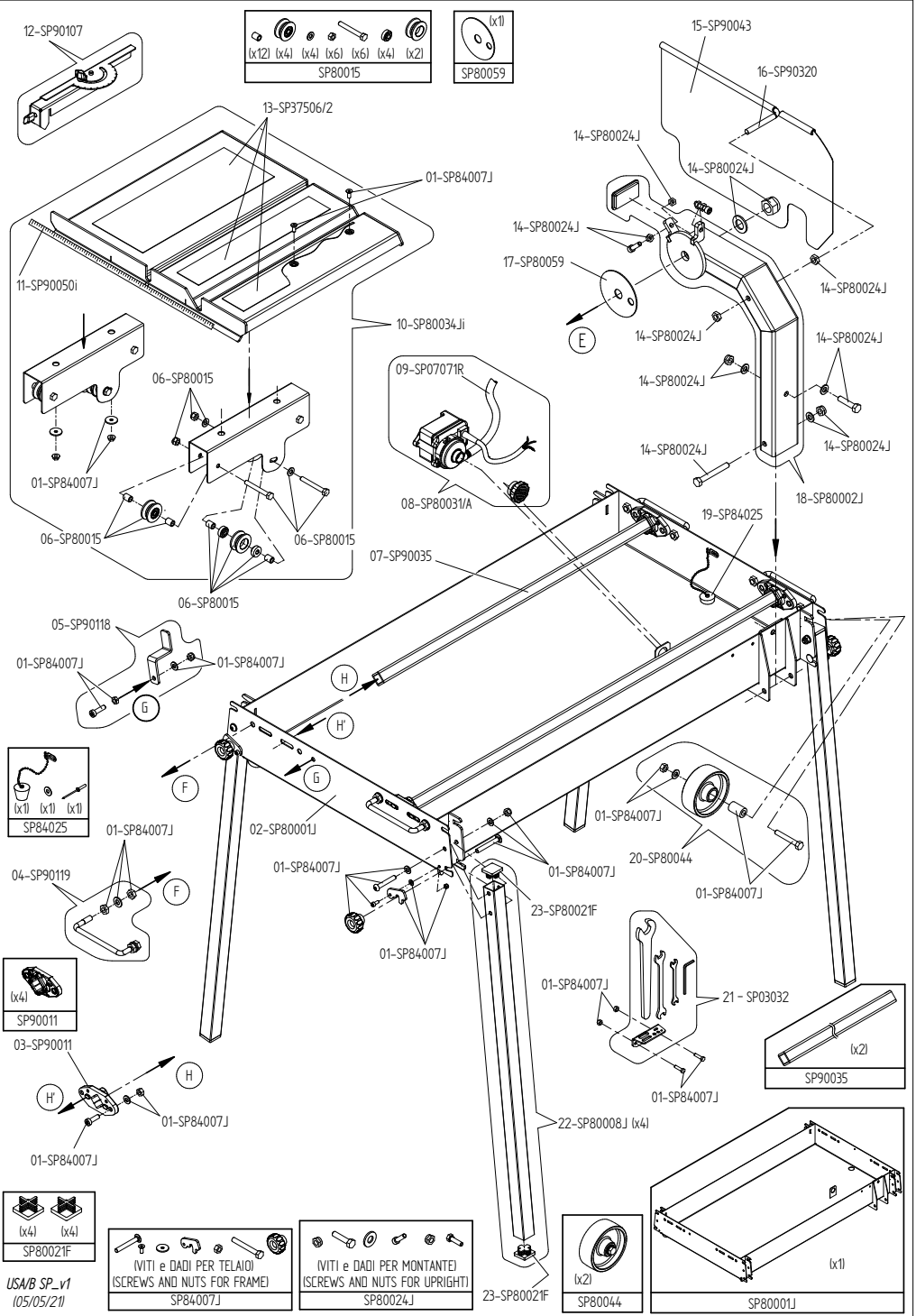

 IxII  
 SP80037


 IxII IxII IxII  
 SP90031


 IxII  
 11-SP80035I







- |         |      |      |      |      |      |      |
|---------|------|------|------|------|------|------|
|         |      |      |      |      |      |      |
| (x12)   | (x4) | (x4) | (x6) | (x4) | (x4) | (x2) |
| SP80015 |      |      |      |      |      |      |

- |         |      |
|---------|------|
|         | (x1) |
| SP80059 |      |

- |         |      |      |
|---------|------|------|
|         |      |      |
| (x1)    | (x1) | (x1) |
| SP84025 |      |      |

- |         |      |
|---------|------|
|         | (x4) |
| SP90011 |      |

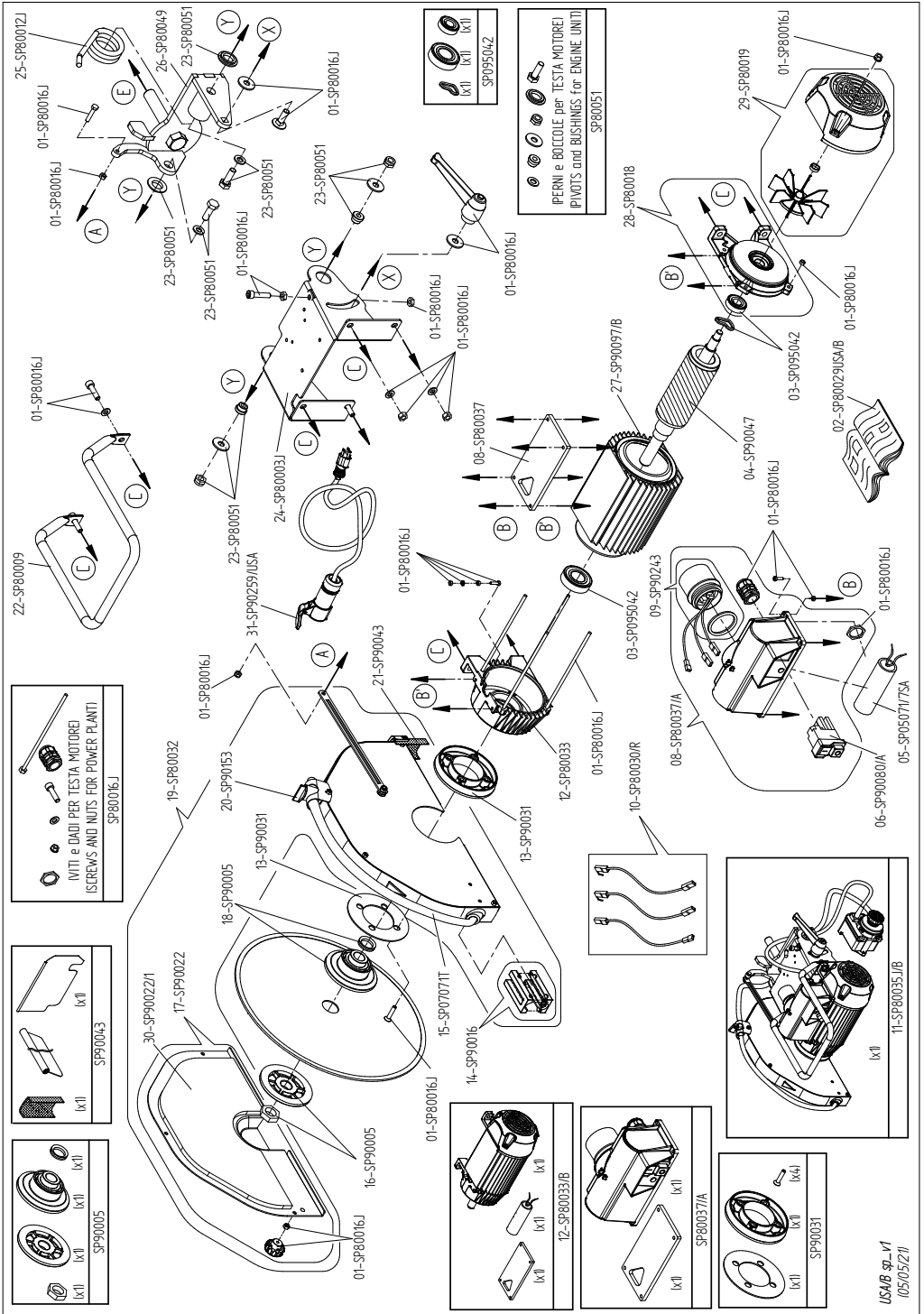
- |          |  |      |      |
|----------|--|------|------|
|          |  | (x4) | (x4) |
| SP80021F |  |      |      |

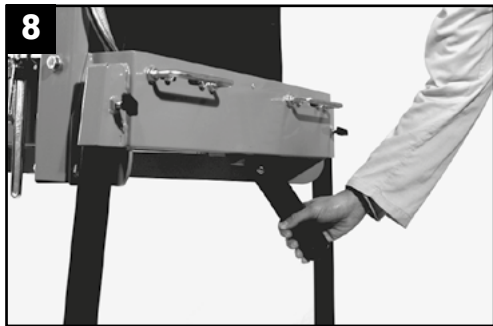
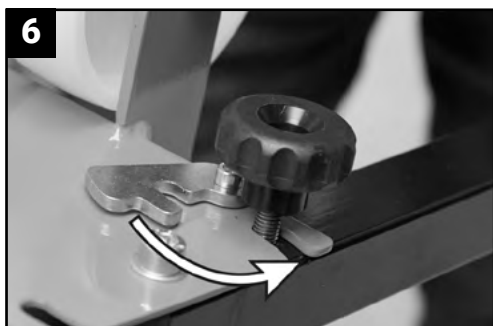
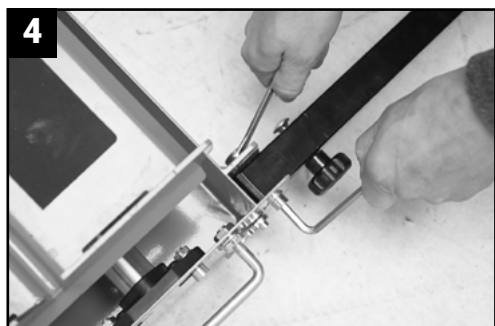
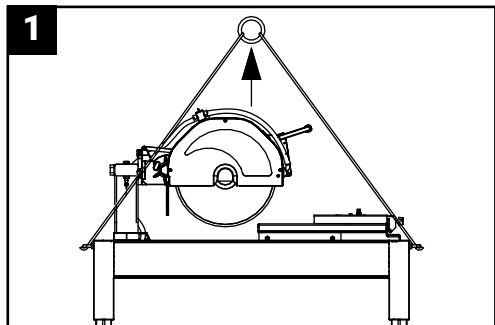
- |   |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|
|   |  |  |  |  |  |  |
| (VITI e DADI PER TELAIO)<br>(SCREWS AND NUTS FOR FRAME) |  |  |  |  |  |  |
| SP84007J  |  |  |  |  |  |  |

- |   |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|
|   |  |  |  |  |  |  |
| (VITI e DADI PER MONTANTE)<br>(SCREWS AND NUTS FOR UPRIGHT) |  |  |  |  |  |  |
| SP80024J  |  |  |  |  |  |  |

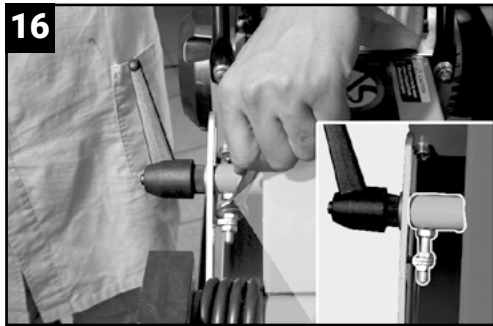
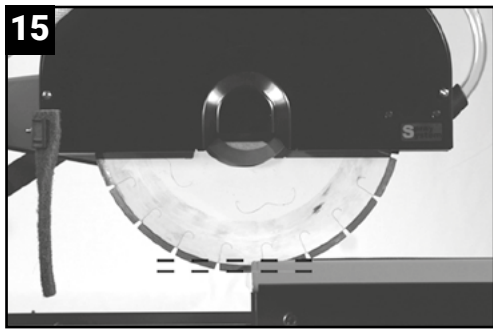
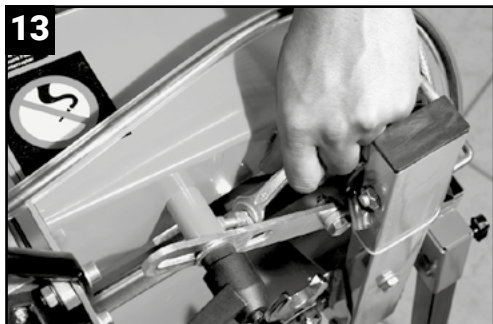
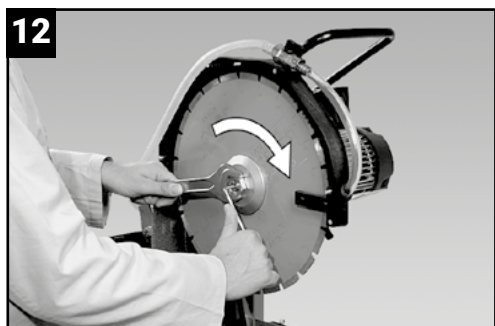
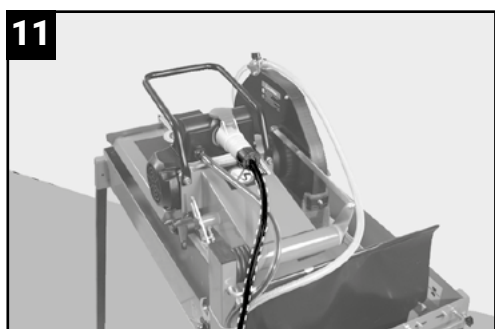
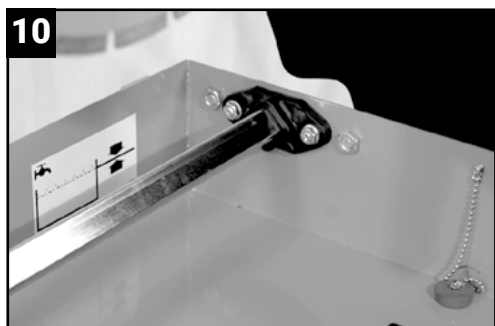
- |         |      |
|---------|------|
|         | (x2) |
| SP80044 |      |

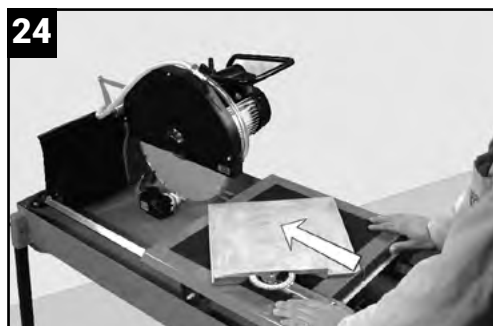
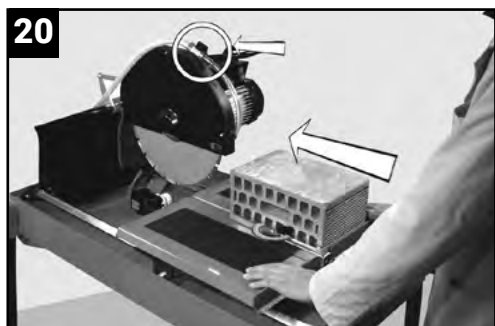
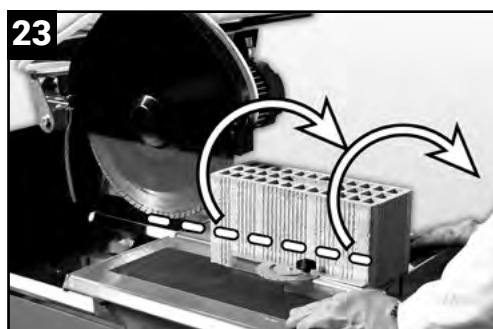
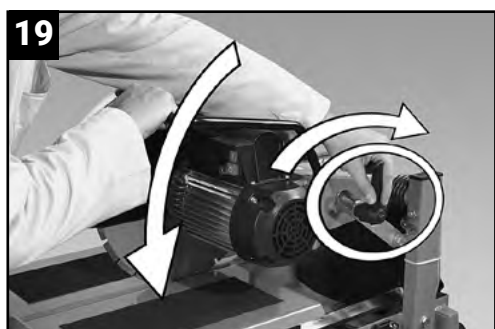
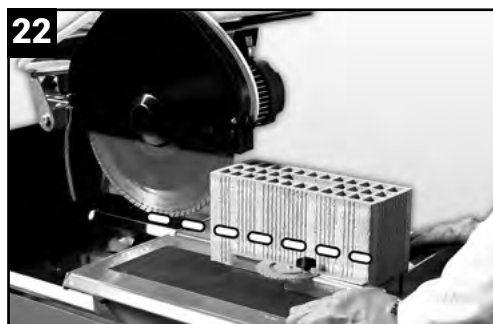
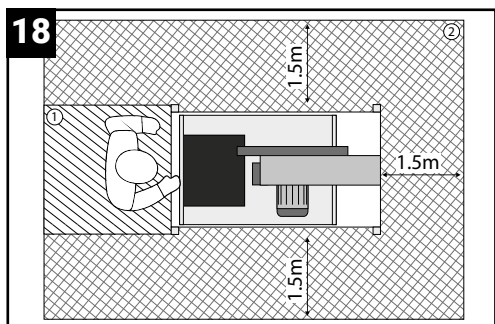
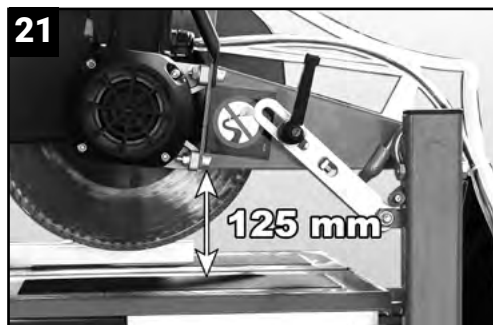
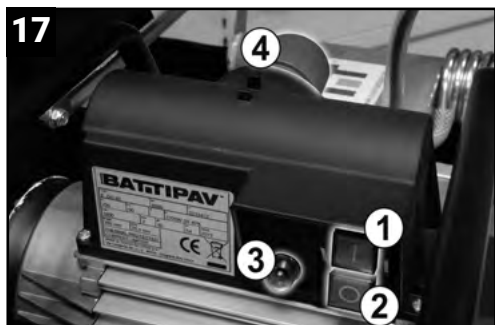
- |          |      |
|----------|------|
|          | (x1) |
| SP80001J |      |

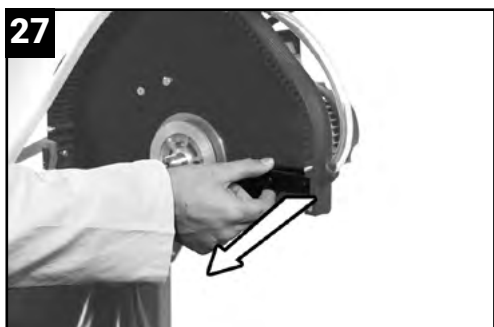
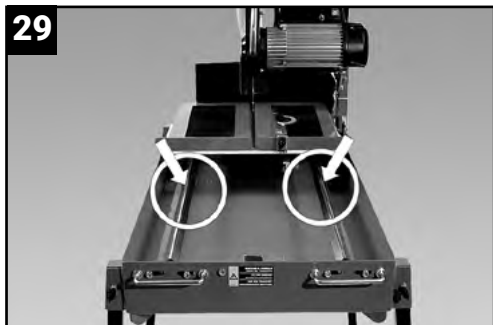


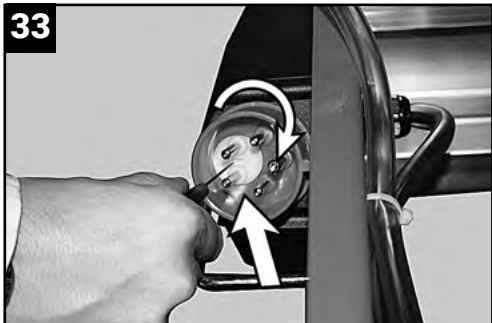




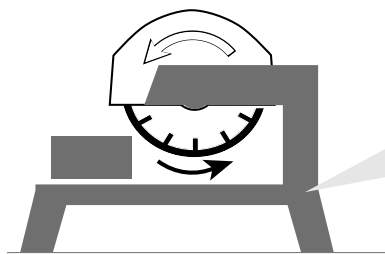








34



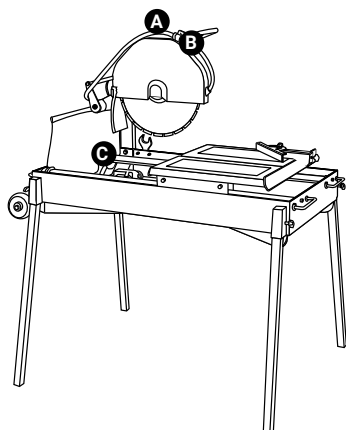
**S** **BATTIPAV™**

TYPE	<b>A</b>	art.	<b>B</b>	N°	<b>C</b>
V-	<b>D</b>	Hz	<b>E</b>	A	<b>F</b>
					<b>G</b>
min-1	<b>H</b>	cl.16	<b>I</b>	µF	<b>L</b>
					IP <b>M</b> YEAR <b>N</b>
Ø max	<b>O</b>	Ø int.	<b>P</b>		
	<b>Q</b>	<b>R</b>			

**T** Made by: BATTIPAV SRL  
Via Cavatoria, 6/1 Z.l. 2 - 48010 - Cotignola (RA) ITALY

**U** **EAC CE**

35



A1	
A2	
A3	
A4	
B1	
B2	
C1	

## ÚČEL MANUÁLU





Tento manuál je nedílnou částí stroje. Byl vytvořen společností NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o. aby poskytl provozovateli stroje informace potřebné pro dosažení maximální životnosti stroje. Před prvním použitím stroje si pečlivě přečtěte kapitolu o bezpečnosti. Každý stroj je přísně zkontrolován a podroben sérii testů před vypuštěním do prodeje. Naše společnost neustále vyvíjí své stroje a proto si vyhrazuje právo učinit změny bez předchozího upozornění. Proto nemohou být vzneseny žádné nároky nebo reklamace na základě informací nebo ilustrací uvedených v tomto manuálu.


## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Výrobce nenese odpovědnost pokud je na stroji použit jiný nástroj než zmíněný a doporučený v odstavci „DOPORUČENÉ POUŽÍVÁNÍ“

### NEPOUŽÍVEJTE KOTOUČ NA DŘEVO NEPOUŽÍVEJTE KOTOUČ NA ŘEZÁNÍ ZA SUCHA

- E.GO / E.GO PLUS •Stroj je určen k používání pouze za podmínek zmíněných v odstavci „POVOLENÝ ZPŮSOB UŽÍVÁNÍ“ v kapitole „DOPORUČENÉ POUŽITÍ“
- Během řezání dodržujte bezpečnostní přestávky stroje, jak uvedeno níže.
- Stroj není určen k použití s permanentní zátěží.

  **NEPOUŽÍVEJTE DIAMANTOVÉ KOTOUČE NÍZKÉ KVALITY, KTERÉ NEJSOU URČENÉ K TOMUTO STROJI. POUŽITÍ KOTOUČŮ NÍZKÉ KVALITY MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ UŽIVATELE NEBO POŠKOZENÍ STROJE A TAKÉ VÝZNAMNÉ ZPOMALENÍ PRÁCE. STROJ NENÍ URČEN K PROVOZU VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ. VŽDY POUŽÍVEJTE INDIVIDUÁLNÍOCHRANNÉ PROSTŘEDKY Z DŮVODU PŘEDEJITÍ RIZIK PŘI PRÁCI. NIKDY NEZAPÍNEJTE STROJ POKUD SE KOTOUČ TOČÍ, POČKEJTE AŽ SE ZASTAVÍ.**
 

 **Każdorazowo po podłączeniu maszyny do zasilania należy sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów silnika wskazany na osłonie tarczy. ZAWSZE WYKONYWAĆ WERYFIKACJĘ WERYFIKACJI W KIERUNKU OBROTU ZE ZDEMONTOWANĄ TARCZĄ DO CIĘCIA. NIE UŻYWAĆ MASZYNY Z ŻADNYCH POWODÓW W KIERUNKU OBROTÓW WKRÓTNYM DO WSKAZANEGO.**

**Varování! Při používání elektrických strojů vždy dodržujte následující pokyny abyste předešli riziku požáru, elektrického šoku a dalších zranění. Přečtěte si, zapamatujte si a dodržujte vždy následující instrukce!**  
**ZAPAMATUJTE SI NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE:**

#### Udržujte pracovní prostředí čisté

- Nepořádek na pracovišti může způsobit zranění

#### Berte ohled na okolí pracoviště

- Nevystavujte stroj a nářadí dešti
- Nepoužívejte mokré nebo vlhké nástroje. Udržujte pracoviště dobře osvětlené
- Nepoužívejte nářadí v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů

#### Ochrana proti elektrickým šokům

- Předcházejte kontaktu s elektřinou

#### Držte děti z dosahu

- Nenechte jiné osoby dotýkat se nástroje a stroje. Všechny ostatní osoby nesmí být v blízkosti pracoviště.

#### Skládujte nástroje na bezpečném místě

- Pokud není používán, nástroj by měl být uložen na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí

#### Netlačte na nástroj

- Bude fungovat lépe a bezpečněji za podmínek které jsou k tomu určeny **Používejte správný nástroj**
- Nepoužívejte nástroje určené pro lehkou práci na těžkou práci. Nepoužívejte nářadí k účelům ke kterým nejsou určeny.

#### Používejte řádné oblečení

- Gumové rukavice a protismeková obuv je doporučena pro práci venku. Dlouhé vlasy mějte bezpečně stažené. Noste ochranné brýle.
- Použijte respirátor pokud pracujete v prašném prostředí.

#### Netahujte stroj za kabel

- Nikdy netahujte stroj za kabel a neškubejte jím abyste ho vytáhli ze zásuvky
- Dbejte aby kabel nepřišel do styku se žářem, olejem a ostrými hranami

#### Vyhňte se nestabilním podkladům

- Ujistěte se, že pracujete na bezpečném a pevném podkladu

#### Udržujte nářadí v dobrém stavu

- Udržujte nářadí ostré a čisté pro lepší a bezpečnější výkon
- Dodržujte pokyny údržby týkající se výměny dílů podléhajících opotřebením. Kontrolujte kabely pravidelně a pokud jsou poškozeny nechte je vyměnit pověřenou osobou. Udržujte madla suché, čisté a nemastné

#### Demontáž nástroje

- Demontujte vždy když není v používání, před údržbou a při výměně dílů podléhajících opotřebením.

#### Uklidíte servisní klíče

- Zvykněte si zkontrolovat, že klíče nejsou na stroji před zapnutím stroje

#### Vyhnete se nechtěnému spuštění

- Ujistěte se že je vypínač vypnut při zapojování do elektriny

#### Kabely a prodlužovací kabely pro práci venku

- Používejte pouze kabely určené a označené k práci venku

#### Dávejte pozor

- Dívejte se co děláte. Použijte běžné smysly. Nepoužívejte stroj pokud nedáváte pozor.

#### Zkontrolujte případné poškozené části

- Před použitím stroje zkontrolujte bezpečnostní prvky a ujistěte se, že fungují správně. Zkontrolujte funkčnost a připevnění pohyblivých dílů, poškození, správné přimontování a další podmínky, které mohou mít vliv na správnou funkci stroje.
- Poškozené bezpečnostní prvky nebo jiné díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny autorizovaným servisním střediskem, pokud není v tomto manuálu uvedeno jinak.
- Nechte vadné vypínače vyměnit autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte stroj pokud nefunguje hlavní vypínač

#### Varování

- Pro svoji bezpečnost používejte jenom příslušenství doporučené v tomto manuálu nebo v relevantním katalogu. Použití jiných příslušenství nebo dílů než doporučených v tomto manuálu může znamenat riziko zranění.

#### Nechte nářadí opravovat kvalifikovaným personálem

- Tento elektrický spotřebič odpovídá platným bezpečnostním normám. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby s použitím originálních náhradních dílů, jinak by mohlo dojít k značnému poškození uživatele.

\*1 Hladina hluku vyzařovaná strojem byla měřena v souladu s normami UNI EN12418, EN3744.

Měření byla prováděna ve stavu bez zátěže a při maximální rychlosti s použitím řezného nástroje o průměru 350 mm.

\*2 Stroj má v pracovních podmínkách emise hluku vyšší než 85 dB (A).

Úroveň vibrací přenášených do systému ruka-paže byla měřena v souladu s normou UNI EN ISO 5349-1.

## POPIS STROJE

Stroj BATTIPAV, stolová pila je stroj určený k řezání keramiky, mramoru, žuly, cihel, betonových předmětů a podobných materiálů do tloušťky 125 mm. Stroj používá diamantový kotouč řezající za mokra a je určen pro specializovaný personál ve stavebním sektoru. Obsluha pracuje před pohyblivou částí stroje v dosahu ovládacích prvků a usazuje materiál na pohyblivou část. pohybuje pohyblivou částí, čímž posouvá materiál ke kontaktu s nástrojem.

## DOPORUČENÉ POUŽITÍ

**ŘEZACÍNÁSTROJ DIAMANTOVÝ KOTOUČ NA ŘEZÁNÍ ZA MOKRA NA:** Keramika, mramor, kámen

**LASER / SEKTORY** Beton, přírodní kámen, žula, abrasivní materiál

**TURBO:** Beton, přírodní kámen, žula, žáruvzdorné materiály

**DOPORUČENÍ NÁSTROJ/MATERIÁL JE ČISTĚ INFORMATIVNÍ. VŽDY POSTUPUJTE PODLE INSTRUKCÍ VÝROBCE ŘEZACÍHO KOTOUČE.**

Přípustné pracovní podmínky: STRÍDAVÝ – S6 SERVIS 40%

40% provoz pod zátěží

60% funkce bez zátěže

## SYMBOLY A ZNAKY

V případě potřeby se na stroj umístí štítek nebezpečí / zákazu. Před použitím stroje se na ně podívejte.

<b>35</b>	<b>A1</b>	<b>Použití předepsaných ochranných prostředků (ochrana zraku a sluchu)</b>	<b>B1</b>	<b>Nepoužívejte kotouče na dřevo nebo kov.</b>
	<b>A2</b>	<b>Přečtete si provozní instrukce před použitím</b>	<b>B2</b>	<b>Nemyjte vodou pod tlakem</b>
	<b>A3</b>	<b>Použití předepsaných ochranných prostředků (rukavice)</b>	<b>C1</b>	<b>Udržujte předepsanou hladinu vody v nádrži</b>
	<b>A4</b>	<b>Pozor! Nebezpečí kontaktu.</b>		

## VÝROBCE A STROJ

Uvedený typový štítek je umístěn přímo na stroji. Označuje všechny reference a informace nezbytné pro bezpečný provoz.

<b>34</b>	<b>A</b>	Model stroje	<b>M</b>	Hodnota IP
	<b>B</b>	Položka	<b>N</b>	Rok výroby
	<b>C</b>	Výrobní číslo	<b>O</b>	Maximální průměr ástroje
	<b>D</b>	Příkon	<b>P</b>	Vnitřní průměr nástroje
	<b>E</b>	Frekvence	<b>Q</b>	Příslušenství
	<b>F</b>	Spotřeba	<b>R</b>	Příslušenství
	<b>G</b>	Výkon	<b>S</b>	Jméno výrobce
	<b>H</b>	Rychlost otáčení nástroje	<b>T</b>	Jméno výrobce a adresa
	<b>I</b>	Třída ochrany	<b>U</b>	Certifikační značky
	<b>L</b>	Kondenzátor startéru		

## INSTALACE

### PŘEPRAVA

E.GO / EGO PLUS může být snadno přepravována pomocí přepravních madel.

**Před nesením stroje se ujistěte, že:**

- **Posuvný pult je zajištěn zámkem**
- **Hlava motoru je v nejnižší možné pozici a zajištěna**

**1** Při zvedání stroje použijte čtyřbodové zvedací lano o kapacitě 200 kg nebo alespoň o 20% více než je hmotnost stroje, použijte háky v přepravních madlech (viz obrázek 1).

### OBSLUHA

Při použití přepravních koleček může být stroj převážen na pracovišti.



**ABY SE ZAJISTILA STABILITA STROJE, PŘÍSNĚ DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POSTUPY. DRŽTE STROJ PŘI PROVÁDĚNÍ NÍŽE POPSANÝCH AKČÍ.**

Když je stroj v pracovní pozici:

- Odejměte přepravní kola
- Povolte zajištění zadních nohou (u motoru)
- Vytáhněte zadní nohy jednu po druhé
- Umístěte zadní stranu stroje na zem
- Opakujte totéž s předními koly
- Pohybuje se strojem jako na obrázku 4

### UMÍSTĚNÍ

### EGO:

Na stabilním podkladu umístěte stroj do pracovní polohy následovně:



**UJISTĚTE SE, ŽE HLAVA MOTORU JE ZAJIŠTĚNA VE SPODNÍ POZICI UJISTĚTE SE, ŽE JE POSUVNÝ PULT ZAJIŠTĚN PROTI POHYBU**

- Vyjměte stroj z obalu
- Povolte zajištění nohou a vložte nohy.
- Utáhněte zajištění nohy

### EGO PLUS:

- Vyjměte stroj z jeho obalu
- Šestihranným klíčem (samec) 6 mm a pevným klíčem 13 mm namontujte nohy, jak je zobrazeno na fotografii.
- Uvolněte zajišťovací knoflíky nohy na straně motoru
- Zdvihněte stroj na straně motoru a dejte nohy do pracovní polohy. (fotografie)
- Zajistěte jednu nohu po druhé utažením zajišťovacích knoflíků nohou.
- Přesuňte bezpečnostní západku do zajišťovací polohy. Opakujte postup i pro opačnou stranu.

### MONTÁŽ PŘEPRVNÍCH KOLEČEK

- Vytáhněte obě konzoly koleček.
- Přípevněte kolečka klíčem 17.



**KONTROLA PŘED POUŽITÍM**

- 10** • Před jakýmkoli řezáním se ujistěte že minimální hladina vody je jako uvedeno na obrázku



**E.GO / EGO PLUS BYLA ZKONSTRUOVÁNA NA ŘEZÁNÍ ZA MOKRA**

- 11** • Ujistěte se že nehrozí kolize kabelu a kotouče



**PŘED POUŽITÍM SE UJISTĚTE ŽE JE NA PRACOVISTI ZDROJ ELEKTRICKÉHO PROUDU**

**ZAPOJENÍ DO ELEKTRINY**

**STROJ MUSÍ BÝT PŘIPOJEN KE ZDROJI ELEKTRINY PŘES PROUDOVÝ CHRÁNIČ (RCCB) S NÁSLEDUJÍCÍMI HODNOTAMI:**

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

**Abyste se ujistili, že chránič funguje správně, pravidelně ho kontrolujte zmáčknutím knoflíku na jeho přední straně.**

- Ujistěte se, že část z kabelových žil Napájení bylo měřeno podle rozběhový proud a jeho délky. U kabelů až 50 m dlouhých, část 4 mm<sup>2</sup> je dost.
- Před zapojením stroje do elektřiny zkontrolujte jestli napětí je totožné s napětím požadovaným pro stroj
- Stroj musí být uzemněn. Pokud není, nezapojte stroj do elektřiny.



**V PŘÍPADĚ ROTACE REVERZNÍHO MOTORU INVERTUJTE DVOU FÁZOVÉ KOLÍKY UVNITŘ SÍŤOVÉ ZÁSUVKY, JAK JE UVEDENO NÍŽE: pouze pro kódy čl.8000 / T380**

- 33** • pomocí šroubováku s drážkovaným otiskem zatlačte na příslušné sedadlo a otočte dvoufázové kolíky;  
• zkontrolujte správný směr otáčení.

**MONTÁŽ / DEMONTÁŽ KOTOUČE**

**Před jakoukoli údržbou nebo opravou odpojte stroj z elektřiny.**

Odšroubujte knoflíky a pojistnou matici na krytu disku a sejměte jej.

- 12** Odmontujte jističí matici kotouče pomocí klíče 30mm a imbus klíče 5mm.



**JISTIČÍ MATICE KOTOUČE MÁ LEVÝ ZÁVIT.**

**MONTÁŽ KOTOUČE O PRŮMĚRU 300 mm**

Pro správné použití stroje s kotoučem 300 mm musí být správně nastaveno zajištění řezací hlavy. Postupujte podle návodu níže:

- Připevněte kotouč podle návodu v předchozím odstavci
- 13 14** • Povolte zajištění řezací hlavy poblíž zajišťovací páky
- 15** • Pomocí zajišťovací páky zajistěte motor v takové pozici kde diamantový segment kotouče prochází drážkou v pohyblivém pultu stroje



**KOTOUČ SE NESMÍ DOTÝKAT SPODKU DRÁŽKY PULTU**

- 16** • Dejte zpět seřizovací šroub a zajistěte ho dvěma maticemi



**PŘED OPĚTOVNÉM POUŽITÍ KOTOUČE O PRŮMĚRU 350 mm VŽDY ZKONTROLUJTE POZICI ŘEZACÍ HLAVY.**

**OVLÁDACÍ PRVKY**

**17** Stroj E.GO / EGO PLUS je vybaven kontrolním panelem sestávajícího se z:

**1) TLAČÍTKO:**

Slouží k zapnutí stroje

**2) JISTIČ PŘEPĚTÍ:**

Slouží k vypnutí stroje

**3) JISTIČ PŘEPĚTÍ**

Zasahuje pokud přepětí ohrožuje stroj, spustí manuální reset. Pokud se to stane, počkejte několik minut a resetujte ho zmáčknutím tlačítka v jeho středu.

**4) PŘÍSTROJ NA ODPOJENÍ OD PROUDU**

Místo kde do stroje vstupuje proud. Během údržby vytáhněte zástrčku z proudu.

**ŘEZÁNÍ NA STOLE**

**PŘED ŘEZÁNÍM SE UJISTĚTE ŽE JE ŘEZANÝ MATERIÁL ŘÁDNĚ OPŘENÝ O ZARÁŽKU.**



**PŘED SPUŠTĚNÍM ŘEZACÍHO PROVOZU MUSÍ PROVOZOVATEL ZAJISTIT, ŽE NEJMÉNĚ 150 cm JE ZDARMA OKOLO STROJE (poz. 2, obr. 18).**

**OBJEDNEJTE SI PRÁCI V BEZPEČNOSTNÍCH PODMÍNKÁCH, NENECHÁVEJTE POČAS ŘEZACÍCH OPERACÍ ZBÝVAT JINÉ LIDÉ V OKOLÍ STROJE.**

**OBSLUHA STOJÍ V PRACOVNÍ POLOHĚ (poz. 18, obrázek 1) BĚHEM RŮZNÝCH FÁZÍ PROVOZU STROJE.**

**19** Pomocí zajišťovací páčky zajistěte řezací hlavu motoru

- Seřídte řezaný materiál na požadované rozměry řezu

**20** Zapněte stroj a počkejte až začne vytékat chladicí voda, případně seřídte množství vody kohoutem umístěným na krytu kotouče.

**20** V případě diagonálního řezu naklopte řezaný materiál.

**ŘEZÁNÍ VE 2 PASÁŽÍCH, MAX. HLOUBKA ŘEZU 125 mm**

Seřízením řezací hlavy, pomocí zajišťovací páky je možné řezat materiál do tloušťky 125 mm ve dvou pasážích.

**21** Dejte hlavu motoru do polohy jako na obrázku 17 aby se využila maximální řezací kapacita.

- Pomocí pultu nařídte řezaný materiál podle potřeby
- Zapněte stroj a proveďte první řez.

**22** Otočte materiál o 180 stupňů a zopakujte řez

**23** K provedení diagonálního řezu nakloňte materiál jako na obrázku 21 a proveďte řez.

**CUTTING A SURFACE AT 45°**

**Před umístěním hlavy motoru se ujistěte, že:**

- řezný nástroj se nepohybuje;
- posuvný vozík je zablokován

**EGO:**

**25** Pro řezání pod úhlem 45 stupňů použijte řezací klín

**EGO PLUS:**

K provádění řezů pod úhlem 45° uveďte hlavu motoru do polohy jolly:

- Pomocí dodaného klíče 30 mm povolte podpěrný šroub hlavy motoru

**26** Nakloňte řezací hlavu a znovu utáhněte podpěrný šroub.

- Pomocí nastavitelné páky upevněte hlavu motoru.

• Položte kus určený k řezání na posuvnou pracovní plochu a proveďte řezání.



**ŘEZ POD ÚHLEM NA OBKLADU NEBO DLAŽBĚ MUSÍ BÝT PŘEVEDEN TAK, ŽE JE POHLEDOVÁ ČÁST DLAŽDICE SMĚREM DOLŮ.**



**VYPRÁZDNĚTE VODNÍ NÁDRŽ KDYŽ JE ŘEZÁNÍ UKONČENO.**

**ZBYTKOVÉ RIZIKO**

Během vývoje stroje dbal výrobce na případná rizika a nebezpečí pro obsluhu. Přesto jsou stále nějaká potenciální rizika, viz níže:



**Nebezpečí přítomnosti elektrického proudu:**

The machine has an internal electric system.

**PŘIPOJTE STROJ DO SYSTÉMU S DALŠÍ OCHRANOU A ÚČINNÝM UZEMNĚNÍM**



**Nebezpečí vystavení dlouhému působení hluku**

V případě kontinuálního používání stroje je obsluha vystavena hluku nad 85 dB (A).

**OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT ODPOVÍDAJÍCÍ OCHRANU SLUCHU.**



**Nebezpečí zásahu odlomky materiálu**

**OBSLUHA MUSÍ POUŽÍT OCHRANNÉ BRÝLE**



**Nebezpečí kontaktu s rotujícím kotoučem**

**OBSLUHA MUSÍ POUŽÍT ODPOVÍDAJÍCÍ OCHRANNÉ RUKAVICE**

**VŽDY PRACUJTE V PRACOVNÍ POZICI BĚHEM NÁSLEDUJÍCÍCH FÁZÍ:**

- Umísťování materiálu na pult
- Řezání materiálu
- Během zastavování se kotouče při vypínání stroje.

**ÚDRŽBA**

**PŘED ZAPOČETÍM JAKÉKOLI ÚDRŽBY NEBO OPRAVY ODPOJTE STROJ OD PROUDU**

**ČISTĚNÍ**

**NEUMÝVEJTE STROJ VYSOKOTLAKÝMI VODNÍMI TRYSKAMI**

Pomocí kohoutu umístěného vespodu záchytné vany vypusťte nečistoty.

**27 28** Čistěte rozprašovač pravidelně

**29** Vyčistěte kolejnice od nečistot

**NASTAVENÍ SKLONU HLAVY MOTORU EGO PLUS**

Jednotka řezací hlavy je vybavena regulátorem pro nastavení rovného řezu a řezu v úhlu 45°.

V případě nesprávných úhlů v průběhu času postupujte následovně:

- 1) povolte utahovací matici regulátoru metrickým klíčem 13 mm.
- 32** 2) pomocí šestihránného klíče s vnitřním šestihranem 6 mm uveďte regulátor do správné polohy.
- 3) znovu zajistěte regulátor utahovací maticí.



**PRO SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ REGULÁTORŮ SI POMOZTE ÚHELNÍKEM VYBAVENÝM ÚHLEM 45°.**

**SEŘÍZENÍ POHYBLIVÉHO PULTU**

Pult je možné pravidelně seřizovat. Pokud zjistíte vertikální vůli, postupujte následovně:

- 30** 1) Klíčem 13 mm a imbus klíčem 6 mm povolte spodní kolečka
- 31** 2) Pohybuje spodními kolečky dokud se vertikální vůle neeliminuje
- 3) Opět zajistěte spodní kolečka.



V PŘÍPADĚ VŮLE DO STRAN JEŠTĚ UTÁHNĚTE VŠECHNY KOLEČKA

## ZBAVENÍ SE VÝROBKU



Pokud chcete vyhodit stroj nebo jeho části, tyto musí být odstraněny v souladu s příslušnými předpisy:

	Polyamid	Ocel	Hliník	Měď	Zbytky Epoxidu
Hlavní tělo stroje	●	●			
Čerpadlo	●	●	●	●	●
Elektromotor	●	●	●	●	

### R.W.E.E.E. IT0802000002803



Evropská směrnice 2012/19/EU určuje likvidaci elektrických vybavení, nesmí být dáváno do komunálního odpadu, ale samostatně sbíráno aby se předešlo případným škodám na zdraví nebo životním prostředí. Kvůli směrnici 2012/19/EU musí být elektrické vybavení označeno symbolem přeškrtnutého odpadkového koše. Obal stroje musí být zlikvidován také podle příslušných směrnic. Pro další informace ohledně likvidace elektrického vybavení vyhledejte příslušný úřad.

## TROUBLESHOOTING

### TENTO STROJ MŮŽE BÝT OPRAVOVÁN POUZE ZAŠKOLENÝM PERSONÁLEM

Tento elektrický stroj je ve shodě s příslušnými bezpečnostními předpisy. Opravy mohou být prováděny jen zaškoleným personálem, s použitím originálních náhradních dílů. Pokud toto není dodrženo, uživatel může být vystaven nebezpečí.

Záruka se nevztahuje na poruchy, které nesouvisí s nedostatky vyplývajícími z nedodržení shody v okamžiku prodeje, například:

- Opatřebení materiálů (se zvážením průměrné životnosti výrobku).
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zásahy a manipulace, které provede neoprávněná osoba.
- Používání neoriginálních náhradních dílů.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**BATTIPAV SRL** (Z.I. "Via Cavatorta 6 / 1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto ELITE:

Serie: **E.GO / EGO PLUS**

Arte: **TAB 1**

Šablona: **Stroj E.GO / EGO PLUS, stolová pila je stroj určený k řezání keramiky, mramoru, žuly, cihel, betonových předmětů a podobných materiálů do tloušťky 125 mm..**

La presente dichiarazione si riferisce alle seguenti direttive:

**2006/42 / CE (MD), 2014/35 / UE (LVD), 2014/30 / UE (EMC), 2011/65 / UE (RoHS II)**

Riferimento a norme armonizzate: **EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3: 2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2:**

**2015, CEI EN 61000-3-3: 2014**

Data di produzione - Serie N.

Generální ředitel  
Claudio Tondini

## MANUALENS FORMÅL

Denne manual er en integreret del af maskinen.

Den er udarbejdet af BATTIPAV SRL for at give de nødvendige oplysninger til dem, der er autoriseret til brug af maskinen i dens beregnede levetid. Læs omhyggeligt kapitlet vedrørende sikkerhed før brug af maskinen. Inden levering fra fabrikken undergår hver enkelt maskine en serie prøve kørselskontroller. BATTIPAV SRL arbejder konstant med produktudvikling og forbeholder sig således ret til udførelse af ændringer. Oplysninger og illustrationer i denne manual er derfor udelukkende af vejledende karakter.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Producenten frasiger sig ethvert ansvar for brug af skæremaskinen E.GO / EGO PLUS med værktøjer, der ikke er angivet i afsnittet "ANBEFALET ANVENDELSE".



**HET IS NIET TOEGESTAAN OM HOUTEN OF SOORTGELIJKE BLADEN TE GEBRUIKEN GEBRUIK GEEN BLADEN VOOR HET DROOG SNIJDEN.**

- E.GO / EGO PLUS er udelukkende designet til drift i de betingelser, der er beskrevet som "TILLADTE FUNKTIONSBETINGELSER" under afsnittet "ANBEFALET BRUG".
- Lad maskinen hvile ifølge angivelserne under skæringen.
- E.GO / EGO PLUS er ikke designet til brug under konstant belastning.



**UNDGÅ BRUG AF DIAMANTSKIVER AF DÅRLIG KVALITET, ELLER SOM IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED PRODUCENTENS BRUGSSPECIFIKATIONER. BRUG AF SKIVER AF DÅRLIG KVALITET KAN MEDFØRE SKADER FOR OPERATØREN OG MASKINEN UD OVER AT FORSINKE ARBEJDET I BETYDELIG GRAD. MASKINEN ER IKKE BEREGNET TIL BRUG I EKSPLOSIONSFARLIGE OMRÅDER. ANVEND ALTID PERSONLIGE VÆRNEMIDLER FOR AT REDUCERE RISICI I FORBINDELSE MED FORARBEJDNINGEN. MASKINEN MÅ ALDRIG STARTES MED SKÆREVÆRKTØJET I BEVÆGELSE, AFVENT ALTID DETS STANDSNING.**



400V  
/3F

**Hver gang maskinen tilsluttes strømforsyningen, skal du kontrollere den korrekte rotationsretning for motoren, der er angivet på diskbeskyttelsen. UDFØR ALTID ROTATIONSRETNINGSKONTROLLBETJENINGEN MED EN DEMONTERET SKÆREDISK. BRUG IKKE MASKINEN AF NÅGON BEGRUNDELSE MED EN ROTATIONSENSATION.**

**De følgende sikkerhedsforskrifter skal altid overholdes ved brug af elektriske apparater og for at forhindre stød, personskader og brandfare. Læs og observer disse forskrifter, før du bruger apparatet, og opbevar disse regler omhyggeligt!**

### **GEM DENNE VEJLEDNING INSTRUKTION!**

#### **Hold arbejdsstedet rent**

- Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

#### **Tænk på arbejdsstedets omgivelser**

- Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.

#### **Tænk på faren for elektriske stød**

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader.

#### **Hold børn på afstand**

- Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

#### **Læg ubenyttet værktøj til side**

- Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

#### **Undgå at overbelaste værktøjet**

- Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

#### **Brug det rigtige værktøj**

- Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til.

#### **Sørg for at være rigtigt klædt på**

- Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikert fodtøj. Brug håret hvis håret er langt. Brug beskyttelsesbriller.
- Brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.

#### **Pas godt på ledningen**

- Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i den for at trække stikket ud af kontakten.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

#### **Tænk på balancen**

- Sørg for at opholde dig i en sikker arbejdsposition og hold balancen.

**Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**

- Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed.
- Følg angivelserne vedrørende service og instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum, og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og frie for olie og fedt.

**Træk stikket ud af kontakten**

- Når maskinen ikke er i brug og når der skal udføres reparationer eller udskiftning af tilbehør.

**Fjern justeringsnøgle eller skrue­nøgle**

- Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skrue­nøgler er fjernet inden værktøjet startes.

**Undgå ufrivillig start af værktøjet**

- Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

**Udendørs forlængerledning**

- Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

**Vær opmærksom**

- Se hele tiden på det du arbejder med. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab hvis du er træt.

**Kontrollér, at apparatet ikke er beskadiget**

- Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller eventuelle beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, Kontrollér de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele, om alle dele er monterede korrekt andre forhold som kan påvirke funktionen.
- Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller udskiftes af et autoriseret service-værksted, hvis ikke andet angives på andet sted i denne vejledning.
- Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.
- Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.

**Advarsel**

- Af hensyn til din sikkerhed er det kun tilladt at anvende tilbehøret, som fremgår af betjeningsvejledningen eller af de respektive kataloger. Brug af andet tilbehør eller dele end dem som anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget kan betyde fare for skade på personer.

**Nechejte náradí opravít kvalifikovaným personálem.**

- Tento elektrický spotřebič odpovídá všem současným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby s použitím originálních náhradních dílů, jinak by mohlo dojít k značnému poškození uživatele.

\*1 Hladina hluku vyzařovaná strojem byla měřena v souladu s normami UNI EN12418, EN3744.

Měření byla prováděna ve stavu bez zátěže a při maximální rychlosti s použitím fezného nástroje o průměru 350 mm.

\*2 Stroj má v pracovnich podmínkách emise hluku vyšší než 85 dB (A).

Úroveň vibrací přenášených do systému ruka-paže byla měřena v souladu s normou UNI EN ISO 5349-1.

**BESKRIVELSE AF MASKINEN**

Byggepladsskæremaskinen EGO / EGO PLUS er specifikt beregnet til skæringsarbejde på mursten, natursten, granit, tegl, cementholdige materialer og lignende op til en højde på 125 mm. Maskinen benytter et skæresystem med diamantvådskæringsværktøj og er beregnet til brug af personale, der er faglært inden for byggesektoren. Operatøren placerer sig foran det bevægelige bord inden for rækkevidde af startkommandoerne og anbringer det materiale, der skal skæres, på det bevægelige bord.

Operatøren flytter det bevægelige bord fremad, til værktøjet er i kontakt med materialet.

**ANBEFALET BRUG**

**SKÆREVÆRKTØJ DIAMANTKRONE TIL VAND KONTINUERLIG KRONE:** keramik, marmor, emaljeret stentøj, enkeltbrændte fliser

**LASER/SEKTORER:** cement, natursten, granit, slibematerialer (med trange huller, maks. 5 mm).

**TURBO:** ildfast cement, natursten, granit.

**SAMMENSÆTNINGER, VÆRKTØJ/MATERIALE DER SKAL SKÆRES ER KUN VEJLEDENDE.**

**FØLG ALTID SKÆREVÆRKTØJETS PRODUCENTS BRUGSVEJLEDNINGER FØR ENHVER BRUG.**

Tilladt funktionstype: AFBRUDT DRIFT S6 - 40 %

40% funktion med belastning

60% tomgang

**SYMBOLER OG SIGNALER:**

Fare/forbud klistermærker sidder fast på maskinen, hvor det er nødvendigt; undersøge dem inden du bruger maskinen.

**35**

A1	Obligatorisk brug af foreskrevne personlige værnemidler (briller og høreværn)	B1	Brug ikke skiver til træ eller metal
A2	Læs brugsvejledningen før hver brug	B2	Vask ikke maskinen med vandstråler under tryk.
A3	Obligatorisk brug af foreskrevet personligt værnemiddel (beskyttelseshandsker)	C1	Vandstand i opsamlingskar
A4	Advarsel! Fare for utilsigtet kontakt.		

## PRODUCENT- OG MASKINIDENTIFIKATION

Det viste identifikationsskilt er påsat maskinen. Skiltet indeholder alle nødvendige referencer og forskrifter for driftssikkerheden.

<b>34</b>	<b>A</b>	Maskinmodel	<b>M</b>	IP-beskyttelsesgrad
	<b>B</b>	Artikel	<b>N</b>	Produktionsår
	<b>C</b>	Serienummer	<b>O</b>	Maks. værktøjsdiameter
	<b>D</b>	Netspænding	<b>P</b>	Indvendig værktøjsdiameter
	<b>E</b>	Netfrekvens	<b>Q</b>	Tilbehør
	<b>F</b>	Strømforbrug	<b>R</b>	Tilbehør
	<b>G</b>	Installeret elektrisk effekt	<b>S</b>	IProducentidentifikation
	<b>H</b>	Omdrejning-shastighed for værktøj	<b>T</b>	Producentidentifikation og adresse
	<b>I</b>	Isoleringskategori	<b>U</b>	Mærker Certificeringer
	<b>L</b>	Startkondensator		

## INSTALLERING

### TRANSPORT

E.GO / EGO PLUS transporteret let ved hjælp af transporthåndtagene.

Inden du transporterer maskinen, skal du sikre, at:

- **Glidevognen er fastgjort ved hjælp af blokeringsgrebet.**
- **Motorhovedet er helt sænket ved hjælp af spændegrebet.**

**1** Brug en firearmet trækordning, der er i stand til at løfte 200 kg eller mindst 20 % mere end maskinens vægt, og indsæt krogene i transporthåndtagene for at transportere maskinen.

### HÅNDTERING

Maskinen kan flyttes rundt på byggepladsen ved hjælp af transporthjulene.



**OVERHOLD DE FØLGENDE PROCEDURER TIL PUNKT OG PRIKKE FOR AT UNDGÅ, AT MASKINEN BLIVER USTABIL. STØT MASKINEN UNDER INSTALLERINGEN AF HJULSÆTTET.**

Når maskinen er i arbejdsstilling:

- Træk transporthjulene ud.
- Løsn kuglegrebene, der blokerer de bagerste ben (i motorsiden).
- Fjern de bagerste ben et ad gangen.
- Sæt maskinens bagerste del ned på jorden igen.
- Gentag proceduren for de forreste ben.
- Flyt maskinen.

**2**

### PLACERING

### EGO:

Stil maskinen på en stabil overflade, og bring den in arbejdsstilling som angivet i det følgende:



**KONTROLLER, AT MOTORENS TOPSTYKKE ER BLOKERET I SÆNKET POSITION VED HJÆLP AF GENSTARTSHÅNDTAGET PÅ SIDEN AF MOTOREN. KONTROLLER, AT GLIDEVOGNEN ER BLOKERET VED HJÆLP AF VOGNENS STOP.**

- Tag maskinen ud af emballagen.
- Løsn låseanordningerne, og indsæt benene i lejerne.
- Spænd låseanordningerne.

### EGO PLUS:

- Tag maskinen ud af emballagen
- Montér benene som vist på billedet med en 6 mm-umbracnøgle og en 13 mm-skruenøgle.
- Løsn benenes låsehåndtag på motorsiden
- Løft maskinen fra motorsiden og sæt benene i arbejdsposition. (foto)
- Lås et bene ad gangen ved at stramme benenes låsehåndtag.
- Sæt sikkerhedslåsen i låst position. Gentag indgrebene på den modsatte side.

### MONTERING AF TRANSPORTHJUL:

- Tag de to hjulholdere ud.
- Brug en fast nøgle på 17 mm til at montere transporthjulene.

**KONTROL FØR BRUG**

**10** • Sørg for, at vandniveauet i karret svarer til det angivne på billedet, inden du starter nogen form for skæring.



**E.GO / EGO PLUS-MASKINEN ER FREMSTILLET TIL AT ARBEJDE MED VAND.**

**11** • Sørg for, at strømforsyningskablet ikke er i vejen for skærearbejdet.



**KONTROLLER NETSPÆNDINGEN INDEN BRUG.**

**TILSLUTNING TIL ELFORSYNINGEN**

**MASKINEN SKAL TILSLUTTES TIL STRØMFORSYNINGEN VIA EN DIFFERENTIALAFBRYDER MED FØLGENDE SPECIFIKATIONER:**

Differentialafbryder In 16 A Id 30 mA

**N.B. For at sikre korrekt funktion af differentialafbryderne skal deres effektivitet kontrolleres med regelmæssige mellemrum ved at trykke på knappen på forsiden af de enkelte afbrydere.**

- Sørg for, at forsyningskablets ledes tværsnit er dimensioneret efter startstrømmen og dets længde. For kabler med en længde op til 50 m er det nok med et tværsnit på 4 mm<sup>2</sup>.
- Før maskinen tilkobles netforsyningen, skal man forvisse sig om, at linjens spænding svarer til maskinens mærkedata.
- Maskinen skal tilsluttes en effektiv jordledning.  
I tvivlstilfælde må maskinen ikke tilsluttes.



**I FORBINDELSE MED OMVENDIG ROTATION AF MOTOREN VEND DE TO FASE-STIKER INDE I STRØMSTOKKEN, SOM VIS NEDEN: kun for koder art. 8000/T380**

- 33** • med en spidsskruetrækker skal du trykke på det rigtige sæde og dreje de to fasestifter;  
• Kontroller den korrekte rotationsretning.

**MONTERING OG AFMONTERING AF SKIVEN**

Afbryd maskinen fra forsyningsnettet, inden der udføres indgreb eller justeringer.

Odšroubujte knoflíky a pojistnou matici na krytu disku a sejměte jež.

**12** Fjern møtrikken til fastspænding af skiven ved hjælp af nøglen på 30 mm og den sekskantede indstiksnøgle på 5 mm.



**SKIVENS FASTSPÆNDINGSMØTRIKS GEVIND ER VENSTREDREJET.**

- Monter skiven, og vær opmærksom på rotationsretningen, som er tydeligt trykt på værktøjet.
- Spænd skiven, og genmonter skivebeskyttelseskærmen.



**I TILSÆTNING TIL KNOBERNE GENSTILLER ALTID LOCKING NUTEN PÅ DISK DÆKNING.**

- 13 14** • Monter værktøjet Ø 300 mm som angivet i afsnittet (montering og afmontering af diamantskive).  
**15** • Løsn endestopjusteringen, der sidder i nærheden af låsegrebet til skærehovedet.  
• Brug spændegrebet til at fastgøre motorhovedet, så værktøjets diamantdel føres ind i løbesporet på arbejdsbordet.



**SKÆREVÆRKTØJET MÅ IKKE KOMME I KONTAKT MED BUNDEN AF LØBESPOR ET PÅ ARBEJDSBORDET.**

**16** • Støt justeringsskruen på rammens stift igen, og fastgør den med de to låsemøtrikker.



**FØR ET SKÆREVÆRKTØJ Ø 350 mm TAGES I BRUG IGEN, SKAL DU ALTID KONTROLLERE, AT SKÆREHOVEDETS ENDESTOPJUSTERING ER I KORREKT POSITION.**

**KOMMANDO OG KONTROLENHED**

**17** E.GO / EGO PLUS-maskinen er forsynet med en betjeningsstav bestående af:

**1) STARTKNAP: (GRØN FARVE)**



Ved at trykke knappen helt i bund startes maskinen.

**2) NORMAL STOP-KNAP:**



Ved at trykke knappen helt i bund standses maskinen.

**3) OVERSTRØMSAFBRYDER:**

Den aktiveres i tilfælde af overstrøm og afbryder strømforsyningen til maskinen. Aktiveringen angives ved udelukkelse af den




manuelle tilbagestilling. Vent et par minutter med at tilbagestille afbryderen, hvis den er aktiveret. Tryk på den midterste tap på afbryderen for at tilbagestille den.

#### 4) STRØMADSKILLER (stik):

Maskinens strømforsyningspunkt. Træk stikket ud af enheden for at afbryde maskinen fra nettet under vedligeholdelse og indgreb.

## UDFØRELSE AF PLAN SKÆRING

 **KONTROLLER, AT MATERIALET SIDDER GODT FAST I FLISE-FASTGØRINGSANORDNINGEN, INDE SKÆRINGEN STARTES.**

 **INDE SKÆRINGEN PÅBEGYNDES, SKAL OPERATØREN SØRGE FOR, AT DER ER EN SIKKERHEDSAFSTAND PÅ MINDST 150 CM OMKRING MASKINEN. AF SIKKERHEDSGRUNDE MÅ ANDRE PERSONER IKKE OPHOLDE SIG I NÆRHEDEN AF MASKINEN UNDER SKÆRINGEN. OPERATØREN SKAL BLIVE I ARBEJDSPOSITIONEN UNDER MASKINENS FORSKELLIGE FUNKTIONSFASER. (FOTO 18)**

#### 19 Fastgør motorhovedet ved hjælp af låsearmen.

- Anbring arbejdsemnet, der skal skæres, på arbejdsbordet til den ønskede størrelse.

**20** • Start maskinen, og vent på, at kølevandet kommer ud af skæreskiven, og juster den nødvendige mængde ved hjælp af den vandafspæringsventil, der er placeret på diskbeskyttelsen.

**20** • Udfør snittet, mens du bevæger dig fremad med arbejdsbordet.

#### **FLAD CUT I 2 PASSAGER H. MAX. 125 mm.**

Ved at justere skærehovedets position med låsehåndtaget er det muligt at skære materialer op til 125 mm i to omgange.

**21** For at udnytte den maksimale skæreevne skal du placere motorhovedet i den position, der er angivet på billedet.


- Anbring arbejdsemnet, der skal skæres, på arbejdsbordet til den ønskede størrelse ved hjælp af skæreskæringen.

**22** • Start maskinen, og fortsæt med det første snit.

**23** • Drej stykket 180 °, og gentag snittet.

**24** For at udføre skæringen diagonalt skal emnet støttes mod skærevinklen. Derefter fortsættes skæringen.

## UDFØRELSE AF AT SKÆRE 45 °

 **Inden motorens topstykke placeres, skal du sikre, at:**

- Skæreværktøjet ikke flytter sig.
- Glidevognen er blokeret.

#### EGO:

**25** Ved skæringer på 45° bruges skæretilbehøret jolly (tilbehør).

#### EGO PLUS:

Sæt motorhovedet i jolly-position til skæringer i 45°:

- Løsn motorhovedets støtteskrue med den medfølgende 30 mm-nøgle.

**26** • Hæld skærehovedet og stram støtteskruen igen.

- Fastgør motorhovedet med det justerbare håndtag.

- Placér emnet, der skal skæres, på glidearbejdsbordet og udfør skæringen.

 **FLISEN SKAL VÆRE VENDT OM VED JOLLY-SKÆRINGER PÅ KERAMIK ELLER EMALJEREDE OVERFLADER.**

 **TØM KARRET EFTER AFSLUTNING AF SKÆREARBEJDET.**

## ØVRIGE RISICI

La BATTIPAV SRL har under projekteringen været særlig opmærksom på de aspekter, som kan medføre risici for operatørernes sikkerhed og helbred. På trods heraf er der stadig visse potentielle risici, som beskrives i det følgende:



**Fare for forekomst af elektrisk strøm:**

Maskinen har et internt, elektrisk anlæg: **SLUT MASKINEN TIL ET ANLÆG FORSYNET MED DIFFERENTIALBESKYTTELSE OG EFFEKTIV JORDFORBINDELSE.**



**Fare for længerevarende støjudsættelse:**

Kontinuerlig brug af maskinen medfører en støjudsættelse over 85dB(A).  
**DET ER PÅBUDET AT BÆRE PASSENDE HØREVÆRN.**



**Fare for udsættelse for materialefragmenter.**

**DET ER PÅBUDET AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER.**



**Fare for utilsigtet kontakt med værktøj i bevægelse.**

**DET ER PÅBUDET AT BRUGE KRAFTIGE BESKYTTELSESHANDSKER**

**HOLD ALTID ARBEJDSSTILLINGEN (Pos. 1 foto 13) UNDER MASKINENS DRIFTSFASER:**

- Under ilægning af materiale.
- Under skæring af materiale.
- Under skæreværktøjets hastighedsnedsættelse efter standsning af maskinen.

## VEDLIGEHODELSE



**AFBRYD MASKINEN FRA FORSYNINGSNETTET, INDEN DER UDFØRES INDGREB ELLER JUSTERINGER.**

### RENGØRING



**VASK IKKE MASKINEN MED VANDSTRÅLER UNDER TRYK.**

**VASK IKKE MASKINEN MED VANDSTRÅLER UNDER TRYK.**

Tøm maskinen for bearbejdningsrester ved hjælp af proppen i bunden af genvindingskarret.

- 27 28** Rengør jævnlgt dysen som vist.
- 29** Rengør jævnlgt glideskinnerne for skæringsrester.

### JUSTERING AF EGO PLUS MOTORHOVEDETS HÆLDNING

Skærehovedenheden er udstyret med justeringsskrue til regulering af plan skæring og 45°-skæring.

I tilfælde af forkerte vinkler over tid, gør som følger:

- 1) Løsn justeringsskruens møtrik med en 13 mm-momentnøgle.
- 32** 2) Sæt justeringsskruen i den korrekte position med en 6 mm-umbracønøgle.
- 3) Lås igen justeringsskruen med møtrikken.



**BRUG EN 45°-VINKEL FOR LETTERE KORREKT POSITIONERING AF JUSTERINGSSKRUE.**

### REGULERING AF GLIDEVOGNEN

Glidevognen er udstyret med en justeringsanordning.

I tilfælde af for store lodrette udsving af vognen skal følgende gøres:

- 30** 1) Brug en metrisk nøgle på 13 mm og en sekskantet indstiksnøgle på 6 mm til at løsne holderne til de nederste hjul.
- 31** 2) Lad den nederste hjulholder løbe i reguleringsshullet, indtil det lodrette spillerum er fjernet.
- 3) Fastgør den nederste hjulholder igen.



**FASTSPÆND YDERLIGERE ALLE HJULSTØTTERNE, HVIS VOGNEN FORETAGER SIDEBEVÆGELSER.**

**BORTSKAFFELSE**

I tilfælde af skrotning af hele maskinen eller dele deraf skal materialerne bortskaffes i henhold til bestemmelserne i den gældende lovgivning.

	Polyamid	Stål	Aluminium	Kobber	Epoxyharpiks
Hovedlegeme	●	●	●		
Nedsænket pumpe	●	●	●	●	●
Elektrisk motor	●	●	●	●	

**Det europæiske direktiv 2012/19/EU**

fastslår, at elektriske apparater ikke må bortskaffes med den normale strøm af almindeligt husholdningsaffald, men derimod skal indsamles separat for at optimere genbrugsniveauet for de materialer, de består af, og særligt for at forhindre potentielle skader på helbred og miljø. I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal alle elektriske maskiner være mærket med symbolet af en overstreget affaldsspand. Maskinens emballage skal derimod bortskaffes med henblik på genbrug i henhold til den gældende lovgivning. Ret henvendelse til kommunen for at få flere oplysninger om korrekt bortskaffelse af elektrisk udstyr.

**FEJLFINDING****VÆRKTØJET SKAL REPARERES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.**

Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må udelukkende udføres af kvalificerede teknikere, der anvender originale reservedele; i modsat tilfælde kan det medføre alvorlig fare for brugeren. Garantien dækker ikke fejl, der ikke skyldes manglende overensstemmelse, og som forefindes på købstidspunktet, f.eks. følgende:

- Slid på materialer (under hensyntagen til produktets gennemsnitlige levetid).
- Manglende overholdelse af instrukserne i denne vejledning.
- Uautoriserede indgreb, der udføres af uautoriseret personale.
- Brug af ikke-originale reservedele.

**CE-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE**

**BATTIPAV SRL** (Z.I. "Via Cavatorta 6 / 1-48033 Cotignola (RA) ITALIEN tlf. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Erklærer under dit eneansvar at produktet:

Serie: **E.GO / EGO PLUS**

Kunst: **TAB 1**

**Stroj E.GO / EGO PLUS, stolová pila je stroj určený k řezání keramiky, mramoru, žuly, cihel, betonových předmětů a podobných materiálů do tloušťky 125 mm.**

Denne erklæring vedrører følgende direktiver: **2006/42 / EF (MD), 2014/35 / EU (LVD), 2014/30 / EU (EMC), 2011/65 / EU (RoHS II)**

Henvisning til de anvendte relevante harmoniserede standarder: **EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010,**

**EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3: 2007**

**+ A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014**

Produktionsdato - Serienummer

Daglig leder  
Claudio Tondini

## “ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ”

### ПРИМЕНЕНИЕ

Перед каждым применением внимательно прочитайте главу, посвященную безопасности.

Каждая машина перед выпуском с нашего завода подвергается серии приемочных испытаний и проходит тщательный контроль. Компания БАТТИПАВ постоянно работает над совершенствованием своих машин; поэтому она оставляет за собой право проведения их модификаций. Не могут, следовательно, быть заявлены права на данные и иллюстрации, содержащиеся в этом руководстве. Станок для резки на строительной площадке E.GO / EGO PLUS – продукт передовых технологий по резке керамики, мрамора, гранита, кирпичей, изделий из бетона и т.д.; кроме того, он может использоваться для прямой резки и резки под углом 45° (jolly).

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Изготовитель отклоняет всякую ответственность при использовании станка для резки E.GO / EGO PLUS с режущими дисками, не указанными в параграфе «РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ»;

#### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВ ДЛЯ РЕЗКИ ДЕРЕВА ИЛИ ПОДОБНЫХ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСКИ ДЛЯ СУХОЙ РЕЗКИ**

- Станок E.GO / EGO PLUS разработан для эксплуатации исключительно при условиях «ТИП РАЗРЕШЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ», приведенный в параграфе «РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ».
- Во время операций по резке, необходимо делать перерывы в работе станка, как указано;
- Станок E.GO / EGO PLUS не предназначен для работы с непрерывной нагрузкой.



**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ НИЗКОГО КАЧЕСТВА ИЛИ НЕПОДХОДЯЩИЕ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫХ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВ НИЗКОГО КАЧЕСТВА МОЖЕТ ПРИЧИНИТЬ ВРЕД ОПЕРАТОРУ И САМОЙ МАШИНЕ, КРОМЕ ТОГО, МОЖЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНО ЗАМЕДЛИТЬ РАБОТУ. ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ ПРИ РАБОТЕ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ. НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАТЬ СТАНОК ПРИ ВРАЩАЮЩЕМСЯ РЕЖУЩЕМ ДИСКЕ, ДОЖДАТЬСЯ ЕГО ОСТАНОВА. ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ФРАГМЕНТАЦИЕЙ МАТЕРИАЛОВ, НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА.**



400V  
/3F

**Каждый раз, когда машина снова подключается к сети, проверяйте правильность направления вращения двигателя, указанного на защите диска. ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПРОВЕРЬТЕ ПРИ СНИМАНИИ ДИСКА ВРАЩЕНИЯ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ ПО КАКИМ-ЛИБО ПРИЧИНАМ, КОГДА ОНА ПОВОРАЧИВАЕТСЯ В ОТНОСИТЕЛЬНО УКАЗАННОМ НАПРАВЛЕНИИ.**

**Предупреждение! При использовании электроприборов и во избежание контакта с электрическим током, травм и возгорания необходимо всегда соблюдать следующие правила техники безопасности. Прочтите и соблюдайте эти инструкции перед использованием прибора и тщательно соблюдайте эти правила!**

#### **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

**Держите свое рабочее место хорошо организованным.**

- Беспорядок на рабочем месте несет опасность.

**Учитывайте условия окружающей среды.**

- Не подвергайте устройство воздействию дождя.
- Не используйте прибор во влажной или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

**Защитите себя от ударов током.**

- Избегайте контакта с заземленными предметами.

**Не подпускайте детей!**

- Не позволяйте посторонним прикасаться к кабелю или прибору, держите их подальше от рабочей зоны.

**Храните прибор в безопасном месте.**

- Неиспользуемые приборы следует хранить в сухих и безопасных местах, недоступных для детей.

**Не перегружайте прибор.**

- Он будет работать лучше и безопаснее в пределах номинальной мощности.

**Используйте соответствующее устройство.**

- Не используйте маломощные электроприборы или аксессуары, требующие большой мощности. Не используйте устройство для целей и работ, для которых они не предназначены.

**Оденьтесь соответственно.**

- Для работы на свежем воздухе рекомендуется надевать резиновые перчатки и обувь, не допускающую скольжения. Для длинных волос используйте специальную сетку. Используйте защитные очки.
- При выполнении работ, связанных с образованием пыли, используйте маску.

**Избегайте неправильного использования кабеля.**

- Не поднимайте прибор за конец кабеля и не извлекайте вилку из розетки потянув за кабель.
- Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла и острых предметов.

**Избегайте небезопасных позиций.**

- Для хорошей и безопасной работы держите инструменты острыми и чистыми.
- Следуйте инструкциям по обслуживанию и инструкциям по замене расходных материалов. Регулярно проверяйте кабель и, если он поврежден, обратитесь к признанному специалисту для его замены. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их в случае повреждения. Ручки должны быть сухими и обезжиренными.

**Вынуть вилку из розетки.**

- Не пользоваться прибором до проведения ремонта и замены расходного инструмента.

**Не оставляйте настроечные ключи на устройстве.**

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь, что все ключи и инструменты для настройки удалены.

**Избегайте случайных запусков.**

- Подключая прибор к электросети, убедитесь, что выключатель выключен.

**Удлинитель на открытом воздухе.**

- На открытом воздухе используйте только специально утвержденные удлинительные кабели с маркировкой.

**Будьте всегда внимательны.**

- Будьте внимательны вовремя работой. Будьте благоразумны, не используйте устройство, когда оно отвлекает.

**Убедитесь, что прибор не поврежден.**

- Перед использованием прибора вы должны тщательно проверить эффективность и безупречное функционирование предохранительных устройств и любых поврежденных частей. Проверьте работу движущихся частей, что они не заблокированы, что нет сломанных частей, что все остальные части собраны правильно и все другие условия, которые могут повлиять на нормальную работу устройства, оптимальны.
- Защитные устройства или поврежденные детали необходимо отремонтировать или заменить надлежащим образом в сервисном центре, если в инструкции по эксплуатации не указано другое.
- Поврежденные переключатели необходимо заменить в сервисном центре.
- Не используйте приборы с выключателями, которые нельзя включить и выключить.

**Осторожно.**

- В целях собственной безопасности используйте только аксессуары, перечисленные в инструкции по эксплуатации или предлагаемые в соответствующих каталогах. Использование принадлежностей или других расходных материалов, не рекомендованных в инструкции по эксплуатации или в каталоге, может означать для вас риск получения травмы.

**Ремонт инструментов должен выполнять квалифицированный персонал.**

- Этот электроприбор соответствует действующим стандартам безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае пользователь может серьезно пострадать.

**\*1** Уровень шума, издаваемого машиной, был измерен в соответствии со стандартами UNI EN12418, EN3744.

Измерения проводились без нагрузки и на максимальной скорости с использованием режущего инструмента диаметром 350 мм.

**\*2** Уровень шума машины в рабочих условиях превышает 85 дБ (А).

Уровень вибрации, передаваемой на ручку, измерялся в соответствии со стандартом UNI EN ISO 5349-1.

**ОПИСАНИЕ МАШИНЫ**

Резак для строительных площадок E.GO / EGO PLUS - это специальный станок для резки керамики, мрамора, гранита, кирпича, бетонных изделий и т. П. Высотой до 125 мм.

В нем используется система влажной резки алмазным инструментом, и он предназначен для персонала, специализирующегося на строительных работах. Оператор располагается перед подвижным столом в пределах досягаемости команд привода и кладет обрабатываемый материал на подвижный стол. Переместите подвижный стол вперед, пока материал не войдет в контакт с инструментом.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**Станок с подачей воды: АЛМАЗНЫЙ ДИСК НЕПРЕРЫВНАЯ КРОМКА:** керамика, мрамор, керамогранит, плитка однократного обжига

**ЛАЗЕР/СЕКМЕНТЫ** (с узкими прорезами, макс. 5 мм). цемент, натуральный камень, гранит, абразивные материалы

**ТУРБО:** цемент, натуральный камень, гранит, огнеупорные материалы

**КОМБИНАЦИИ: ИНСТРУМЕНТ/МАТЕРИАЛ ДЛЯ РЕЗКИ - НОСЯТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ХАРАКТЕР. ПЕРЕД КАЖДЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ ВСЕГДА ВЫПОЛНЯТЬ УКАЗАНИЯ ПО НАДЛЕЖАЩЕМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ РЕЖУЩИХ ДИСКОВ.**

Разрешенное использование: ПЕРЕМЕЖАЮЩИЙСЯ РЕЖИМ РАБОТЫ S6 40%

40% работа с постоянной нагрузкой

60% работа на холостом ходу

**СИМВОЛЫ И ЗНАКИ:**

При необходимости на машину наклеены наклейки с предупреждениями и запретами, которые следует прочитать перед использованием.

<b>35</b>	A1	Обязанность использовать предписанные средства индивидуальной защиты (СИЗ)	B1	Не используйте деревянные или металлические диски.
	A2	Перед использованием машины прочтите инструкцию по эксплуатации.	C1	Не мойте водой под давлением
	A3	Обязанность использовать предписанные средства индивидуальной защиты (СИЗ) (защитные перчатки)	D1	Уровень воды в баке утилизатора
	A4	Внимание! Опасность случайного контакта.		

## ПРОИЗВОДИТЕЛЬ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Паспортная табличка, показанная на рисунке, прикреплена непосредственно к машине. Он предлагает рекомендации и все необходимые указания для безопасной работы.

<b>34</b>	<b>A</b>	Модель машины	<b>M</b>	Класс IP
	<b>B</b>	Статья	<b>N</b>	Год выпуска
	<b>C</b>	Серийный номер	<b>O</b>	Максимальный диаметр орудия труда
	<b>D</b>	Напряжение сети	<b>P</b>	Внутренний диаметр инструмента
	<b>E</b>	Частота сети	<b>Q</b>	аксессуары
	<b>F</b>	Поглощенный ток	<b>R</b>	аксессуары
	<b>G</b>	Установленная электрическая мощность	<b>S</b>	Идентификация производителя
	<b>H</b>	Скорость вращения инструмента	<b>T</b>	Идентификация производителя и адрес
	<b>I</b>	Класс изоляции	<b>U</b>	Сертификаты брендов
	<b>L</b>	Пусковой конденсатор		

## УСТАНОВКА

### ТРАНСПОРТ

E.GO / EGO PLUS можно легко транспортировать за ручки для переноски.

**Перед транспортировкой машины убедитесь, что:**

- выдвигаемая каретка фиксируется с помощью замка каретки;
- головка мотора полностью опускается с помощью регулируемого рычага;

**1** Для транспортировки машины используйте стяжную тягу с четырьмя рычагами, которая может поднимать 200 кг или как минимум на 20% больше, чем вес машины, при установке крючков на транспортировочные ручки

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

С дополнительными «транспортными колесами» машину можно перемещать по строительной площадке.



**ЧТОБЫ НЕ НАРУШИТЬ СТАБИЛЬНОСТЬ МАШИНЫ, ВНИМАТЕЛЬНО ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ. ПОДДЕРЖКА МАШИНЫ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ КОМПЛЕКТА КОЛЕС.**

Когда машина находится в рабочем положении:

- снимите транспортные колеса;
- ослабьте ручки блокировки задних ног (со стороны двигателя);
- снимать задние лапы по одной;
- поставьте машину задней частью на землю;
- повторить операцию для передних ног;
- приступить к работе.

**2**

### ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

### EGO:

Привести станок в рабочее положение, как показано ниже, предварительно разместив его на прочной поверхности:



**УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПРИВОДНАЯ ГОЛОВКА ЗАФИКСИРОВАНА В ОПУЩЕННОМ ПОЛОЖЕНИИ С ПОМОЩЬЮ ЗАЖИМНОГО РЫЧАГА, РАСПОЛОЖЕННОГО СО СТОРОНЫ ДВИГАТЕЛЯ.**  
**УБЕДИТЬСЯ, ЧТО СКОЛЬЗЯЩИЙ СУППОРТ ЗАФИКСИРОВАН С ПОМОЩЬЮ СТОПОРА СУППОРТА.**

- извлечь станок из упаковки.
- ослабить фиксирующие рукоятки и вставить ноги в соответствующие гнезда.
- затянуть фиксирующие рукоятки.

### EGO PLUS:

- Выньте машину из упаковки.
- Используя шестигранный ключ с наружной резьбой на 6 мм и фиксированный ключ на 13 мм, установите ножки, как показано на фотографии.
- Ослабьте фиксаторы ножек со стороны двигателя.
- Поднимите машину со стороны двигателя и приведите ножки в рабочее положение. (Фото)
- Фиксируйте одну ножку за раз, затягивая винты фиксации ножек.
- Переведите предохранительный блокировки в заблокированное положение. Повторите то же самое с противоположной стороны.

**МОНТАЖ ТРАНСПОРТНЫХ КОЛЕС**

- 8** а) извлечь два суппорта колеса.  
**9** б) с помощью гаечного ключа 17 мм установить транспортные колеса.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ**

- 10** • Перед тем как приступить к резке, убедитесь, что уровень воды в баке соответствует изображенному на фотографии.



**E.GO / EGO PLUS ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ РАБОТЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ.**

- 11** • Убедитесь, что шнур питания не мешает резке.



**Перед использованием проверьте наличие сетевого питания.**

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ**

**МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ОБЩЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ С ПОМОЩЬЮ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, КОТОРЫЙ ИМЕЕТ СЛЕДУЮЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Дифференциальный вход 16 A Id 30 mA

**Примечание:** Для правильного использования дифференциальных выключателей не забывайте периодически проверять их работоспособность, что осуществляется с помощью соответствующей кнопки, расположенной на передней панели самого устройства.

- Убедитесь, что поперечное сечение жил кабеля питания имеет соответствующие размеры в соответствии с пусковым током и его длиной. Для длинных кабелей до 50 метров достаточно сечения 4 мм<sup>2</sup>.
- Перед подключением машины к розетке питания убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на табличке машины.
- Перед подключением машины к розетке питания убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на табличке машины.



**В СЛУЧАЕ ПРОТИВОПОЛОЖНОГО ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ, ПЕРЕМЕСТИТЕ ДВУХФАЗНЫЕ ШТЫРЬКИ В СЕТИ, КАК УКАЗАНО НИЖЕ: Только для кодов Art.8000 / T380**

- 33** • плоской отверткой затяните в соответствующем гнезде и поверните два фазных штифта.  
 • Убедитесь, что направление вращения правильное.

**СБОРКА И РАЗБОРКА ДИСКОВ**

Открутите ручки и стопорную гайку на крышке диска и снимите ее.

- 12** Снять зажимную гайку диска, используя гаечный ключ 30 мм и ключ-шестигранник 5 мм.



**ЗАЖИМНАЯ ГАЙКА ДИСКА ИМЕЕТ ЛЕВУЮ РЕЗЬБУ.**

- Выполнить установку диска, обращая внимание на его направление вращения, ясно указанное на резце.
- Затянуть диск и снова установить защитный кожух.



**В ДОПОЛНЕНИЕ К РУЧКАМ ВСЕГДА СОБИРАЙТЕ СТОПОРНУЮ ГАЙКУ НА КРЫШКЕ ДИСКА.**

**МОНТАЖ АЛМАЗНОГО ДИСКА Ø 300 мм.**

Для правильной эксплуатации станка с режущими дисками Ø 300 необходимо отрегулировать ход режущей головки. Выполнить нижеприведенные действия:

- 13 14** • установить режущий диск Ø 300 мм, как показано в параграфе 4 (монтаж и демонтаж алмазного диска).  
 Ослабить регулятор концевого выключателя, расположенный рядом с фиксирующим рычагом режущей головки.
- 15** • С помощью зажимного рычага зафиксировать режущую головку таким образом, чтобы алмазная часть диска находилась внутри желобка рабочего стола.



**НЕ ДОПУСКАТЬ КОНТАКТА РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА С ДНОМ ЖЕЛОБКА РАБОЧЕГО СТОЛА.**

- 16** • Вновь привести установочный винт в контакт со штифтом рамы и зафиксировать его двумя зажимными гайками.



**ПЕРЕД ТЕМ, КАК СНОВА ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕЖУЩИЙ ДИСК Ø 350 мм ВСЕГДА ПРОВЕРЯТЬ ПРАВИЛЬНОСТЬ ПОЛОЖЕНИЯ РЕГУЛЯТОРА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ.**

**УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЯ**

**17** Машина E.GO / EGO PLUS оснащена панелью управления, состоящей из:

**1) КНОПКА РАБОТЫ: (ЗЕЛЕНЫЙ ЦВЕТ)**

При полном нажатии этой кнопки машина запускается.

**2) КНОПКА ОБЫЧНОГО ОСТАНОВА: (КРАСНЫЙ ЦВЕТ)**

Нажатие этой кнопки полностью активирует остановку машины.

**3) РАЗЪЕДИНИТЕЛЬ ПЕРЕГРУЗКИ:**

Он срабатывает при наличии сверхтоков, прерывая подачу электроэнергии на машину. О вмешательстве сигнализирует отказ от ручного сброса. Если автоматический выключатель сработает, подождите несколько минут и выполните сброс, нажав на центральный штырь.

**4) УСТРОЙСТВО РАЗДЕЛЕНИЯ СЕТИ (РАЗЪЕМ):**

Силловая установка машины. На этапах обслуживания и вмешательства выньте вилку устройства, чтобы отключить его от сети.

**ВЫПОЛНЕНИЕ РАЗРЕЗА НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ**

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ОПЕРАЦИЙ ПО РЕЗКЕ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО МАТЕРИАЛ ДОЛЖЕН ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ НА ПЛИТКЕ.**



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РЕЗКИ ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИТЬ ОСТАВЛЕНИЕ МИНИМУМА 150 СМ ЗАЗОРА ВОКРУГ МАШИНЫ (поз. 2 фото 13). ДЛЯ РАБОТЫ В БЕЗОПАСНЫХ УСЛОВИЯХ ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАХОДИТЬСЯ ВБЛИЗИ МАШИНЫ ВО ВРЕМЯ РЕЗКИ. ОПЕРАТОР НАХОДИТСЯ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ (поз. 1 фото 13) ВО ВРЕМЯ РАЗЛИЧНЫХ ФАЗОВ РАБОТЫ МАШИНЫ.**

**18** Зафиксируйте головку мотора при помощи рычага с подъемником.

- Поместите вырезанный кусок на рабочий стол до желаемого размера.

**19** Запустите машину и дождитесь выхода охлаждающей воды из отрезного диска, отрегулировав необходимое количество с помощью клапана отсечки воды, расположенного на кожухе лезвия.

**20** Выполняйте рез, двигаясь вперед вместе с рабочим столом.

**ВЫРЕЗАТЬ НА РАБОЧЕЙ СТОЛЕШНИЦЕ ЗА 2 ПРОХОДА Н. МАКС. 125 ММ**

**Регулируя положение режущей головки с помощью рычага с возвратом, можно резать в два прохода материалы высотой до 125 мм.**

**21** Переместите головку мотора в положение, указанное на фотографии, чтобы использовать максимальную режущую способность.

- Используя угольник, поместите на рабочий стол кусок нужного размера.

**22** Запустите машину и выполните первый пропил.

**23** Поверните деталь на 180° и повторите разрез.

**24** Чтобы выполнить диагональный разрез, поместите деталь на кронштейн и продолжите разрез.

**ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗА ПОД УГЛОМ 45°**

Перед установкой положения режущей головки убедиться, что:

- режущий диск не находится в движении.
- скользящий ступорт зафиксирован

**EGO:**

**25** Чтобы выполнить резку под углом 45°, используйте приспособление для резки jolly (принадлежность).

**EGO PLUS:**

- С помощью прилагаемого ключа 30 мм ослабьте опорный винт режущей головки.

**26** Наклоните режущую головку станка и снова затяните опорный винт.

- Используйте зажимной рычаг с регулируемой ручкой блокировки, чтобы зафиксировать режущую головку.

- Поместите материал, который нужно отрезать, на подвижный рабочий стол и начинайте резку.



**ВЫПОЛНЕНИЕ ЖЕЛЕЗНОЙ РЕЗКИ НА КЕРАМИКЕ ИЛИ ГЛАЗИРОВАННОМ МАТЕРИАЛЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ ОБРАТНОЙ ПЛИТКОЙ.**





**СЛИВ ИЗ БАКА ПО ЗАВЕРШЕНИИ РЕЗКИ.**

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Компания БАТТИПАВ SRL на этапе проектирования уделила особое внимание аспектам, которые могут создавать риски для безопасности и здоровья операторов. Однако некоторые потенциальные риски остаются и описаны ниже:



**Опасность наличия электрического тока. Машина имеет внутреннюю электрическую установку: ПОДКЛЮЧАЙТЕ МАШИНУ ТОЛЬКО К ЛИНИИ, КОТОРОЙ ИМЕЕТ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНУЮ ЗАЩИТУ И ЭФФЕКТИВНЫЙ КАБЕЛЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.**



**Опасность длительного воздействия шума: при продолжительном использовании машины уровень шума оператора превышает 85 дБ (А). ИСПОЛЬЗОВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ НАУШНИКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО.**



**Опасность случайного контакта с движущимся инструментом. ОБЯЗАТЕЛЬНО НОСИТЬ ТЯЖЕЛЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.**



**Опасность контакта с осколками материала. ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО.**

**РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ (поз. 1 фото 13) ДОЛЖНО ВСЕГДА СОХРАНЯТЬСЯ НА РАЗЛИЧНЫХ ФАЗАХ РАБОТЫ МАШИНЫ.**

- Во время загрузки материала.
- Во время резки материала.
- Во время снижения скорости режущего инструмента после остановки станка.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ



**ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА ИЛИ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

### ОЧИСТКА



**НЕ МЫТЬ СТАНОК С ПОМОЩЬЮ СТРУИ ВОДЫ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.**

Через пробку, расположенную в нижней части бака утилизации, слейте остатки работы из машины.

**27 28** Периодически очищайте распылитель в соответствии с указаниями.

**29** Периодически очищайте направляющие скольжения от обрезков.

### РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА РУЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ EGO PLUS

Режущая головка оснащена фиксаторами углов для регулировки резки под прямым углом и под углом 45°.

В случае потери точности выставляемого угла со временем действуйте следующим образом:

- 32**
- 1) ослабьте регулировочную гайку фиксированных позиций с помощью метрического ключа 13 мм.
  - 2) с помощью шестигранного гаечного ключа с наружной резьбой на 6 мм установите фиксированный регистратор режущей головки в правильное положение.
  - 3) снова заблокируйте регулировочную гайку.

### РЕГУЛИРОВКА СДВИГАЮЩЕЙ ПЕРЕДАЧИ

Сдвигная каретка имеет регистр регулировки. В случае чрезмерных вертикальных перемещений каретки действуйте следующим образом:

- 30** 1) Используя метрический ключ на 13 мм и шестигранный ключ с наружной резьбой на 6 мм, ослабьте нижние кронштейны колеса.
- 31** 2) Переместите нижний кронштейн колеса через регулировочный паз до тех пор, пока вертикальный люфт не будет устранен.
- 3) Снова заблокируйте нижнюю опору колеса.

S

## УСТРАНЕНИЕ



В случае утилизации всей машины или ее частей, материалы необходимо утилизировать в порядке, установленном действующим законодательством.

	Полиамид	Стали	Алюминий	Медь	Эпоксидная смола
Основной корпус	●	●			
Погружной насос	●	●	●	●	●
Электродвигатель	●	●	●	●	

## R.A.E.E. IT0802000002803



Европейская Директива 2012/19 / ЕС предусматривает, что электрические приборы не утилизируются вместе с обычными твердыми бытовыми отходами, но собираются отдельно для оптимизации уровня восстановления и переработка материалов, из которых они состоят, и, прежде всего, для предотвращения потенциальных. ущерб здоровью и окружающей среде. В соответствии с европейской директивой 2012/19 / EU все электрические приборы должны быть помечены символом перечеркнутого мусорного контейнера. С другой стороны, упаковка устройства будет утилизирована в соответствии с методами, указанными в действующем законодательстве о повторном использовании. Для получения дополнительной информации о правильной утилизации электроприборов обратитесь в соответствующую государственную службу.

## ИСПРАВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

## РЕМОНТ ИНСТРУМЕНТА ДОЛЖЕН БЫТЬ ДОЛЖЕН КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

Этот электроинструмент соответствует действующим правилам техники безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может быть опасно для оператора. Гарантия не распространяется на отказы, которые не являются следствием недостатка соответствия, существовавшего на момент покупки, например:

- Износ материалов (с учетом среднего срока службы изделия).
- Несоблюдение инструкций в этом руководстве.
- Вмешательства и изменения, сделанные неуполномоченным персоналом.
- Использование неоригинальных запчастей.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

BATTIPAV SRL (Z.I. »Via Cavatorta 6 / 1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) заявляет под свою исключительную ответственность, что продукт:

Серия: E.GO / EGO PLUS

Modello art.: указано в ТАБЛИЦЕ 1

Тип: Площадочный резак E.GO / EGO PLUS - это станок, предназначенный специально для резки керамики, мрамора, гранита, кирпича, бетонных изделий и аналогичных материалов толщиной до 125 мм.

Настоящая Декларация относится к следующим Директивам: 2006/42 / EC (MD), 2014/35 / EU (LVD), 2014/30 / EU (EMC), 2011/65 / EU (RoHS II)

Ссылка на соответствующие используемые гармонизированные стандарты: EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009

+ A11: 2010, EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI

EN61000-6-3: 2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014

Дата изготовления - Серийный номер: (на крышке)

Главный управляющий  
Claudio Tondini

## غرض الدليل

يُعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من الماكينة.

قامت BATTIPAV S.R.L ش.ذ.م.م. بتأليف هذا الدليل لتوفير المعلومات اللازمة لأولئك الذين سيُسمح لهم بالتعامل معها أثناء العمر الافتراضي للمنتج. قبل أي استخدام، اقرأ بعناية الفصل المتعلق بالسلامة. خضع كل جهاز لسلسلة من الاختبارات، وتم فحصه بدقة قبل خروجه من المصنع. تسعى BATTIPAV S.R.L. باستمرار لتطوير مآكيناتها؛ وبالتالي تحفظ لنفسها بالحق في إجراء أية تغييرات. وبالتالي، لا يمكن المطالبة بالحق على البيانات والرسوم التوضيحية الواردة في هذا الدليل.

## تعليمات السلامة

• الشركة المصنعة معفاة من أي مسؤولية لاستخدام آلة القطع E.GO / EGO PLUS مع أدوات غير محددة في قسم "الاستخدام الموصى به".

**تفاجعنا عطفًا لصاروق مدخست ال. قلمامعل صارقال وأي بشخل صاروقال مادخستارظخي**

- تم تصميم E.GO / EGO PLUS للعمل فقط في ظل ظروف، نوع العملية المسموح بها" الموضحة في قسم "الاستخدام الموصى به".
- أثناء القطع، اترك الماكينة ترتاح كما هو محدد.
- E.GO / EGO PLUS غير مخصص للاستخدام المستمر.



لا تستخدم شفرات قرص الماس من النوعية الرديئة أو غير المناسبة لمواصفات الاستخدام الصادرة عن الشركة المصنعة. إن استخدام شفرات رديئة يمكن أن يسبب ضرراً لمشغل الماكينة، بالإضافة إلى أنه قد يبطئ من العمل بشكل كبير. الماكينة ليست مصممة للاستخدام في أماكن متفجرة استخدم دائماً معدات الحماية الشخصية لتقليل المخاطر الناشئة عن المعالجة. لا تشغل الجهاز أبداً بأداة القطع أثناء الحركة، انتظر حتى يتوقف.



في كل مرة يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي مرة أخرى، تحقق من الاتجاه الصحيح للدوران للمحرك المشار إليه في حماية القرص. قم دائماً بإجراء عملية التحقق من اتجاه الدوران باستخدام قرص القطع المفكك. لأي سبب من الأسباب، لا تستخدم الماكينة مع اتجاه دوران بخلاف ذلك المشار إليه.

- تذكر! عند استخدام الأجهزة الكهربائية ولمنع ملامسة التيار الكهربائي والإصابات ومخاطر الحريق، يجب دائماً مراعاة إرشادات السلامة التالية. اقرأ هذه التعليمات واتبعها قبل استخدام الجهاز واحتفظ بهذه القواعد بعناية!
- احفظ هذه التعليمات بعناية.
  - حافظ على مكان عملك منظمًا جيدًا.
  - الاضطراب في مكان العمل يجلب الخطر.
  - ضع في الاعتبار الظروف البيئية.
  - لا تعرض الجهاز للمطر.
  - لا تستخدم الجهاز في البيئات الرطبة أو الرطبة. اعتني بالإضاءة الجيدة.
  - لا تستخدم الجهاز بالقرب من السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.
  - احم نفسك من الكهرباء.
  - تجنب ملامسة الأشياء المؤرضة.
  - إبعاد الأطفال!
  - لا تدع الأطراف الثالثة تلمس الكابل أو الجهاز، واحتفظ بهم بعيدًا عن منطقة العمل.
  - قم بتخزين جهازك بأمان.
  - يجب حفظ الأجهزة غير المستخدمة في أماكن جافة وآمنة وبطريقة لا تكون في متناول الأطفال.
  - لا تفرط في تحميل جهازك.
  - تستعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا في نطاق الطاقة المقدرة.
  - استخدم الجهاز المناسب.
  - لا تستخدم الأجهزة منخفضة الطاقة أو الملحقات التي تتطلب طاقة عالية. لا تستخدم الجهاز في أغراض وأعمال غير مخصصة لها.
  - اللباس المناسب.
  - للعمل في الهواء الطلق، يوصى بارتداء قفازات وأحذية مطاطية لا تنزلق. مع الشعر الطويل استخدم شبكة خاصة. استخدم نظارات السلامة.
  - عند القيام بعمل ينتج عنه غبار، يجب عليك استخدام قناع.
  - تجنب الاستخدام غير الصحيح للكابل.
  - لا ترفع الجهاز من طرف الكابل ولا تستخدمه لإزالة القابس من المقبس.
  - احم الكابل من درجات الحرارة العالية والزيوت والحواف الحادة.
  - تجنب المواقف غير الآمنة.
  - احرص على أن تكون في وضع آمن وحافظ دائماً على التوازن.
  - اعتني بأوتيك بعناية.
  - للعمل بشكل جيد وأمن، حافظ على أدواتك حادة ونظيفة.
  - اتبع وصفات الخدمة والتعليمات لتغيير الأدوات الاستهلاكية. افحص الكبل بانتظام وإذا كان تالفاً، فاستبدله بأخصائي معترف به. افحص كابلات التمديد بانتظام واستبدلها في حالة تلفها. يجب أن تكون المقابض جافة وخالية من الزيوت والشحوم.
  - قم بإزالة القابس من المقبس.
  - عدم استخدام الجهاز قبل إجراء الإصلاحات وتغيير الأدوات الاستهلاكية.
  - لا تترك مفاتيح الخدمة على الجهاز.
  - قبل تشغيل الجهاز، تأكد من إزالة جميع المفاتيح وأدوات الضبط.

- تجنب البدء غير المقصود.
- من خلال توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية ، تأكد من إيقاف تشغيل المفتاح.
- كابلات التمديد في الهواء الطلق.
- في الهواء الطلق ، استخدم فقط كبلات التمديد المعتمدة والمحددة بشكل خاص.
- كن دائماً على حذر.
- راقب عملك. كن معقولاً ، لا تستخدم الجهاز عندما يكون مشتتاً.
- تأكد من أن الجهاز غير تالف.
- قبل استخدام الجهاز ، يجب أن تتحقق بعناية من الكفاءة والتشغيل المثالي لأجهزة السلامة وأي أجزاء تالفة. تحقق من تشغيل الأجزاء المتحركة ، وتأكد من عدم انسدادها ، وعدم وجود أجزاء مكسورة ، وأن جميع الأجزاء الأخرى قد تم تجميعها بشكل صحيح ، وأن جميع الظروف الأخرى التي يمكن أن تؤثر على التشغيل المنتظم للجهاز هي الأمثل.
- يجب إصلاح أو استبدال أجهزة السلامة أو الأجزاء التالفة بطريقة عالية من خلال مركز الخدمة إذا لم يتم إعطاء مؤشرات مختلفة في تعليمات الاستخدام.
- يجب استبدال المفاتيح التالفة بمرکز خدمة.
- لا تستخدم الأجهزة ذات المفاتيح التي لا يمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها.
- الحذر.
- من أجل سلامتك الشخصية ، استخدم فقط الملحقات المدرجة في تعليمات الاستخدام أو المعروضة في الكatalogات المناسبة. قد يعني استخدام الملحقات أو الأدوات المستهلكة الأخرى وفي أي حال من الأحوال غير موصى بها في تعليمات الاستخدام أو الكatalog ، تعرضك لخطر الإصابة.
- قم بإصلاح الأدوات بواسطة موظفين مؤهلين.
- يتوافق هذا الجهاز الكهربائي مع معايير السلامة الحالية. يجب إجراء الإصلاحات فقط بواسطة أشخاص مؤهلين باستخدام قطع غيار أصلية ، وإلا فقد يتسبب ذلك في تلف كبير للمستخدم.
- تم قياس مستوى الضوضاء المنبعثة من الآلة وفقاً للمعيار UNI EN12418 وEN3744. تم إجراء القياسات في حالة عدم التحميل ويأقصى سرعة باستخدام أداة قطع قطر ها 350 مم.
- الجهاز في ظروف العمل له انبعاث ضوضاء أعلى من 85 ديسيبل (A). تم قياس مستوى الانخفاض المنقول إلى نظام الزراعة اليدوية وفقاً لمعيار UNI EN ISO 5349-1.

## وصف الماكينة

ماكينة القطع في الموقع E.GO / EGO PLUS / EGO PLUS هي ماكينة مخصصة لقطع السيراميك، والرخام، والجرانيت، والطوب، والمواد الخرسانية والمواد المشابهة، حتى سمك ١٢٥ ملم.

تستخدم الماكينة أداة القطع بنظام قرص القطع ذو الحواف الماس المبللة، وهي مخصصة للأفراد المتخصصين في قطاع البناء.

ويعمل المشغل أمام طاوله عمل متحركة، و على بعد مناسب من أدوات التحكم، ويقوم بوضع المواد المراد قطعها على الطاولة المتحركة.

ويقوم العامل/العامله بتحريك الطاولة المتحركة للأمام لجلب المواد المراد قطعها نحو الأداة.

## لاستخدام الموصى به

شفرات أو قرص الماس الرطبة حافة صلبة: السيراميك والرخام والخزف، أحادي الطهي

ليزر/ قطعات: الإسمنت والحجر الطبيعي والجرانيت والمواد الكاشطة (بفتحات ضيقة، بحد أقصى ٥ ملم).

التبريد: الإسمنت والحجر الطبيعي والجرانيت والحراريات والتوليفات، الأداة / الخامة المراد قطعها، استرشادية بحتة.

اتبع دائما الإرشادات المتوفرة من قبل الشركة المصنعة والمتعلقة بالاستخدام المقصود لأدوات القطع قبل كل استخدام.

نوع العملية المسموح به: متقطع - خدمة S٦ ٤٠ %

٤٠ % عملية تحميل  
٦٠ % عملية بدون تحميل

## الرموز والعلامات:

يتم إرفاق الملصقات التي تحتوي على علامات الخطر والمنع بالنقاط الضرورية على الجهاز والتي يجب ملاحظتها قبل الاستخدام.

35	A1	لا تستخدم الأقراص المصنوعة من الخشب أو المعدن	B1	استخدام معدات الوقاية الشخصية الموصوفة (نظارات واقية وحماية السمع) الإلزامي
	A2	لا تغسل بالماء تحت الضغط	C1	اقرأ تعليمات الاستخدام قبل كل استخدام
	A3	منسوب مياه حوض الصيد	D1	استخدام معدات الوقاية الشخصية الموصوفة (الفقاعات الواقية) الإلزامي
	A4			انتباه! خطر الاتصال العرضي

## تحديد الصانع والجهاز

لوحه الاسم المعروضة متصلة مباشرة بالجهاز. يتم تقديم المعلومات المرجعية وجميع الإرشادات المطلوبة للتشغيل الآمن عليها.

34	A	درجة حماية IP	M	نموذج الآلة
	B	السنة البناء	N	أداة
	C	أقصى قطر للأداة	O	رقم التسجيل
	D	القطر الداخلي للأداة	P	أنابيب الجهد
	E	معدات	Q	تردد الشبكة
	F	معدات	R	استهلاك الطاقة
	G	تعريف الشركة المصنعة	S	الطاقة الكهربائية المركبة
	H	تحديد الصانع والعنوان	T	سرعة الأداة
	I	شهادات العلامات التجارية	U	فئة العزل
	L			مكثف البدء

## التركيب

## المواصلات

يمكن نقل النخبة بسهولة من خلال مقابض الحمل. قبل نقل الماكينة تأكد مما يلي:

- يتم تثبيت العربة المنزلة عن طريق قفل النقل؛
- يتم إنزال رأس المحرك بالكامل بواسطة ذراع قابل للضبط؛

**1** لنقل الماكينة ، استخدم قضيب ربط رباعي الأذرع قادر على رفع ٢٠٠ كجم أو ما لا يقل عن ٢٠٪ أكثر من وزن الماكينة ، عن طريق تشويق الخطافات في مقابض النقل.

## معالجة

مع "بكرات النقل" المتوفرة كملحقات ، يمكن نقل الماكينة بمساعدة شخص آخر.



**ضمان ثبات الجهاز ، يجب اتباع الإجراءات التالية بدقة. بمساعدة شخص ثانٍ ، ادم الماكينة على مجموعة العجلة أثناء التثبيت.**

عندما تكون الماكينة في وضع العمل:

- إزالة عجلات النقل؛
- قم بفك مقابض قفل الأرجل الخلفية (جانبا المحرك)؛
- قم بإزالة الأرجل الخلفية واحدة في كل مرة؛
- ضع جانب الماكينة الخلفي على الأرض؛
- كرر العملية مع العجلات الأمامية؛
- قم بتحريك الماكينة.

**2**

## تحديد الموضع

## EGO:

بدءاً من سطح مستقر ، ضع الماكينة في موضع العمل على النحو المبين أدناه:



**تأكد من أن رأس الموتور مغلقة على الوضع المنخفض عن طريق ذراع الإقفال الموجود على جانب المحرك.**

- قم بإزالة الماكينة من التعيين؛
- قم بفك مقابض القفل وأدخل الأرجل في موضعها.
- قم بإحكام ربط المقابض.

**3**

## EGO PLUS:

- أخرج الماكينة من عبوتها
- بواسطة مفتاح ربط سداسي ذكر مقاس 6 مم ومفتاح ثابت مقاس 13 مم، قم بتركيب الأرجل على النحو الوارد في الصورة.
- قم بإرخاء مقابض قفل الرجل على جانب المحرك
- ارفع الماكينة من جانب المحرك وأحضر الأرجل إلى وضع العمل. (صورة)
- اقفل رجل ثلو الأخرى عن طريق ربط مقابض قفل الرجل.
- أحضر مشبك الأمان إلى وضع القفل. كزّر العمليات على الجانب المقابل.

**4**

**5**

**6**

**7**

## تجميع عجلة النقل:

- قم بإخراج داعمتي العجلة.
- ب) باستخدام مفتاح ربط 17 ملم، قم بتثبيت عجلات النقل.

**8**

**9**

## تحقق قبل الاستخدام

**10** • قبل القطع ، تأكد من أن مستوى الماء في البركة مرتفع بما يكفي (انظر الشكل).



**آلة E.GO / EGO PLUS مناسبة للقطع الربط.**

**11** • تأكد من أن سلك الطاقة لا يتداخل مع أعمال القطع.



**قبل كل استخدام ، تحقق من وجود إمدادات الطاقة الرئيسية.**

## الاتصال بشبكة الكهرباء



**يجب توصيل الجهاز بمصدر الطاقة عبر قاطع الدائرة بالخصائص التالية:**

قاطع دارة في ١٦ أمبير ٣٠ مللي أمبير  
ملاحظة: لا يتم ضمان وظيفة قواطع الدائرة إلا إذا تم فحصها بانتظام. للقيام بذلك ، اضغط على الزر الموجود في الجزء الأمامي من المفتاح.

- تأكد من أن المقطع العرضي للموصل لكابل الطاقة مناسب لتيار البداية وطول الكابل. مقطع عرضي 4 مم 2 كافٍ للكابلات حتى 50 مترًا.
- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي ، تأكد من تطابق جهد التيار الكهربائي مع المعلومات الموجودة على لوحة اسم الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بخط مع كابل تأريض يعمل فقط. إذا كنت في شك ، فلا تقم بتوصيل الجهاز.

**إذا كان المحرك يدور في الاتجاه الخاطئ ، فقم بتبديل المرحلتين في القابس الرئيسي وتم تنفيذه على النحو التالي:**  
فقط للاكواد Art. 0380/800

**33** • ضع مفتاحًا مشقوقًا على مقعد المراحل وقم بتدوير المقابس ثنائية الطور.  
• تحقق من الاتجاه الصحيح للدوران.

### تركيب القرص وإزالته

- يجب فصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل تنفيذ أي تدخلات وإعدادات من أي نوع.  
**12** قم بفتح وإزالة المقابض وقفل الصمولة على غطاء الغسالة.

**تم ترك خيط صمولة التثبيت الخاص بقرص القطع الماسي.**

• قم بتركيب قرص القطع الماسي ، مع الانتباه إلى اتجاه الدوران المحدد بوضوح على الأداة.  
• احكم ربط قرص القطع الماسي بإحكام واستبدل الغطاء الوافي.

**بالإضافة إلى مفاتيح KNOBS ، يمكنك دائمًا إعادة إصلاح الصواميل الموجودة على غطاء القرص.**

### تجميع النصل الماسي بقطر 300Øمم

من أجل الاستخدام الصحيح للماكينة المزودة بأداة بقطر 300 مم، يجب ضبط سجل طريقة الرأس. تابع على النحو المبين أدناه:

- \* قم بتثبيت الأداة بقطر 300 Ø مم كما هو موضح في الفقرة (تجميع/ فك النصل الماسي).  
**13** \* قم بفتح سجل حد التوقف الموجود بالقرب من ذراع إقفال الرأس القاطعة.  
**14** \* قم بتأمين رأس الموتور عن طريق ذراع القفل حتى يتمكن من تحريك الجزء الماسي من الأداة داخل تجويف طاولته العمل.  
**15**

**لا تضع أداة القطع في اتصال مباشر مع أسفل طاولة العمل.**

**16** \* قم بإعادة سمسار التعديل الذي يدعم دبوس الهيكل، وثبته بواسطة صامولتي القفل.

**قبل استخدام أداة القطع قطر 300 Ø ملم مرة أخرى تحقق دائمًا من الوضع الصحيح لسجل حد توقف الرأس القاطعة**

### عناصر التحكم والتحكم

**17** آلة E.GO / EGO PLUS مزودة بمحطة تحكم مع الضوابط التالية:

(1) زر البدء: (أخضر)

لتشغيل الجهاز ، اضغط على زر البدء بقرص ما سيذهب.

(2) زر الإيقاف: (أحمر)

لإيقاف تشغيل الجهاز ، اضغط على زر الإيقاف بقرص ما سيذهب.

### (3) قاطع الدائرة في حالة التيار الزائد:

ويتدخل عندما يكون هناك زيادة في التيار، حيث يوقف إمداد الماكينة بالتيار. ويشار إلى هذا التدخل عن طريق طرد إعادة الضبط اليدوي. في حالة تدخل قاطع الدائرة ، انتظر بضع دقائق ثم قم بإعادة ضبطه بالضغط على الدبوس المركزي الخاص به.

### (4) أداة الفصل من مصدر الكهرباء (المقبس):

نقطة تزويد الطاقة للماكينة أثناء مراحل الصيانة، أخرج مقبس الماكينة لفصلها من الكهرباء.

### تنفيذ القطع المسطحة

**قبل البدء في القطع ، تأكد من أن المادة مناسبة تمامًا لقفل البلاط.**

**قبل التبديل في عملية القطع ، يجب على المشغل التأكد من وجود مساحة خالية لا تقل عن 150 سم حول الماكينة (الشكل 13 ، البند 2) ، لا يتم ضمان تشغيل الماكينة بشكل آمن إلا في حالة عدم وجود أشخاص آخرين بالقرب من الماكينة أثناء القطع. أثناء تشغيل الماكينة ، يجب ألا يغادر الشخص المشغل مكان عمله (الشكل 13 ، البند 1).**

- 19** سد رأس المحرك بالمقبض المخروطي.
- ضع قطعة العمل بالإبعاد المطلوبة على سطح العمل.
  - 20** قم بتشغيل الجهاز وانتظر حتى يخرج ماء التبريد من قرص القطع. قم بتنظيم كمية الماء في الصنبور على الغطاء الواقي لقرص القطع.
  - 20** قم بإجراء القطع عن طريق دفع سطح العمل للأمام.
- قطع مسطحة على ارتفاعين متصلين كحد أقصى ١٢٥ ملم**
- إذا تم ضبط رأس القطع باستخدام المقبض المخروطي ، فيمكن أيضًا قطع المواد التي يصل ارتفاعها إلى ١٣٠ مم على مرحلتين.
- 21** إذا تم ضبط رأس القطع باستخدام المقبض المخروطي ، فيمكن أيضًا قطع المواد التي يصل ارتفاعها إلى ١٣٠ مم على مرحلتين.
  - 22** قم بتشغيل الجهاز وقم بإجراء القطع الأول.
  - 23** قم بتدوير الشغل ١٨٠ درجة وكرر القطع.
  - 24** لإجراء أي قطع مائل/قطري، اسند القطعة على المربع، واستمر في عملية القطع

## تنفيذ القطع 45 درجة



قبل وضع رأس المحرك ، تأكد من:

- أن أداة القطع لا تعمل. • أن حامل الخراطيش مسدود.

**EGO:**

**25** لقطع المواد بزواوية 45°، استخدم ملحقات القطع جولي.

**EGO PLUS:**

- من أجل تنفيذ قطع بزواوية 45°، أحضر رأس المحرك إلى الوضع المحايد:
- بواسطة مفتاح مقاس 30 مم المرفق، قم بإرخاء مسمار دعامة رأس المحرك
  - 26** قم بإمالة رأس القطع واربط مجدداً مسمار الدعامة.
  - بواسطة النزاع القابل للتعديل، ثبت رأس المحرك.
  - ضع القطعة المطلوب قطعها على سطح العمل المنزلق وقم بالقطع.



عند استخدام الملحقات جولي، يجب أن يتم قطع السيراميك أو المواد المطلية بالمينا بقلب البلاط رأساً على عقب (على الوجه غير الناعم).



قم بإفراغ الخزان بمجرد الانتهاء من عمليات القطع.

## المخاطر المتبقية

درست شركة BATTIPAV Srl بعناية جميع الجوانب التي يمكن أن تشكل خطراً على سلامة وصحة المشغل. ومع ذلك ، توجد المخاطر المتبقية التالية على الجهاز:



خطر من تطبيق الجهد.  
الألة لها نظامها الكهربائي الخاص:  
يجب توصيل الجهاز بنظام يحتوي على قاطع دارة وتأريض مناسب.



خطر من التعرض المستمر للضوضاء:  
إذا تم استخدام الجهاز بشكل مستمر ، فإن مستوى الضوضاء يزيد عن ٨٥ ديسيبل (أ).  
ارتداء حماية الأذن المناسبة إلزامي.



خطر من الاتصال العرضي بأداة التشغيل.  
ارتداء القفازات الواقية الثقيلة إلزامي.



الخطر من الشظايا المادية.  
ارتداء النظارات الواقية إلزامي.

- عند تشغيل الجهاز ، يجب ألا يغادر المشغل مكان عمله (الشكل ١١ ، البند ١):
- عند دخول المادة.

- عند تقطيع المواد.
- عند نفاذ أداة القطع بعد إيقاف تشغيل الآلة.

## أعمال صيانة



يجب فصل الماكينة عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات وتعديلات من أي نوع.

### تنظيف



لا تغسل الغسالة بمنظف عالي الضغط.

قم بتصريف بقايا المعالجة من الماكينة عن طريق فتح السدادة في قاع حوض التجميع.

**28** فوهة بانتظام ، ومراقبة ملاحظات تنظيف.

**29** نظف القضبان بانتظام وأزل كل بقايا القطع.

ضبط ميل رأس المحرك EGO PLUS

مجموعة رأس القطع مزودة بمنظم لضبط القطع المسطح والقطع بزاوية ٥٠°.

في حالة حدوث زوايا خاطئة مع مرور الوقت، اعمل على النحو التالي:

(١) قم بإرخاء صامولة المنظم بواسطة مفتاح مئري مقياس ١٣ مم.

(٢) بواسطة مفتاح سداسي ذكر مقياس ٦ مم، أحضر المنظم إلى الموضع الصحيح.

(٣) أقل المنظم مجدداً بواسطة صامولة الربط.

**32**



للحصول على وضع صحيح للمنظمات، استعن بالزاوية المرفقة ٥٠°.

ضبط ميل رأس المحرك

(١) **30** قم بفك داعمات العجل السفلي بمفتاح ربط ١٣ ملم، ومفتاح ربط البين بقطر ٦ مم.

(٢) **31** أترك داعم العجل ينزلق في فتحة التعديل إلى أن يتم استبعاد التشغيل الراسي.

(٣) قم بإعادة قفل دعم العجلة.



في حالة إجراء حركة جانبية للحامل، قم بتثبيد الربط على جميع دعم العجلات.

## تصرف

إذا تم إلغاء الجهاز بالكامل أو أجزاء منه ، فيجب أن تكون المواد متوافقة مع التخلص من الإجراءات المنصوص عليها في التشريعات المعمول بها.



مادة البوليمر	الأميد	صلب	الأومينيو	النحاس	راتنجات الأيبوكسي
الجسم الرئيسي	●	●	●		
مضخة غاطسة	●	●	●	●	●
محرك كهربائي	●	●	●	●	

IT 08.2000002803.1

ينص توجيه EUG / ١٩/٢٠١٢ على أنه لا يمكن استخدام الأجهزة الكهربائية القديمة كالمعتاد

يتم التخلص من النفايات البلدية ولكن يتم جمعها بشكل منفصل لاستعادتها و

لتحسين مستوى إعادة تدوير المواد التي تتكون منها ، و

خاصة لمنع الأضرار الصحية والبيئية المحتملة. وفقاً لتوجيهات المفوضية الأوروبية

EUG / ١٩/٢٠١٢ ، يجب تمييز جميع الأجهزة الكهربائية برمز سلة الورق المشطوب. بدلاً من ذلك ، يتم التخلص من عبوات الآلة بالطريقة الموضحة في التشريعات الحالية

لإعادة التدوير. لمزيد من المعلومات حول إيقاف تشغيل الأجهزة الكهربائية بشكل صحيح ، اتصل بشركة الخدمة العامة المسؤولة.





## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

قم بإصلاح أدواتك من قبل أشخاص متخصصين فقط!  
يتوافق هذا الجهاز مع لوائح السلامة المعمول بها. لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا بواسطة متخصصين يستخدمون قطع غيار أصلية ؛ وإلا فقد ينتج عن المستخدم حوادث خطيرة. يُستثنى من هذا الضمان الضرر الذي لا يمكن إرجاعه إلى عيب كان موجوداً بالفعل وقت الشراء. وتشمل ، على سبيل المثال:  
البلبي على المواد (مع مراعاة متوسط عمر المنتج).  
عدم اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل.  
العمل والتغييرات التي تم إجراؤها على المنتج والتي يتم تنفيذها بواسطة موظفين غير مصرح لهم.  
استخدام قطع غيار غير أصلية.

## إعلان المطابقة من المفوضية الأوروبية

تعن شركة (Z.I.) BATTIPAV SRL. «عبر Cavatorta (RA) ٤٨٠٣٣-١ / ٦ إيطاليا هاتف ٠٥٤٥٤٠٦٩٦ - www. - info@battipav.com (battipav.com) تحت مسؤوليتك وحك أن المنتج:

السلسلة: E.GO / EGO PLUS

ف.ن. علامة التويب ١

ماكينة القطع في الموقع E.GO / EGO PLUS هي ماكينة مخصصة لقطع السيراميك، والرخام، والجرانيت، والطوب، والمواد الخرسانية و المواد المشابهة، حتى سمك ١٢٥ ملم. هذا البيان ينطبق على المبادئ التوجيهية التالية

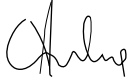
(EU (RoHS II / ٦٥/٢٠١١ ، (EU (EMC / ٣٠/٢٠١٤ ، (EU (LVD / ٣٥/٢٠١٤ ، (EC (MD / ٤٢/٢٠٠٦

إشارة إلى المعايير المنسقة ذات الصلة EN ١٢٤١٨ : A١ + ٢٠٠٩ ، A١ : EN ١١٠٢٩ ، ٢٠٠٩ ، A١١ + ٢٠٠٩ : ١-EN ٦٠٣٣٥ ، ٢٠١٠ ، A١١ + ٢٠١٢ : ١-EN ٢٠١٤ ،

٢٠١٣ ، CEI EN ، ٢٠١٣ : A١ + ٢٠٠٧ ، ٣-٦-CEI EN ٦١٠٠٠ ، ٢٠٠٧ ، ١-٦-٦١٠٠٠ ، CEI EN ، ٢٠١٠ ، A٢ + ٢٠٠٤ : ١-EN ٢٠١٣ ، ٢٠١٤ ، CEI EN ، ٢٠١٥ : ٢-٣

الرقم التسلسلي لتاريخ الإنتاج (على الغلاف)

ديرييتوري جنرالوات  
Claudio Tondini





[www.battipav.com](http://www.battipav.com)